

Condado de Riverside



Registro de Votantes

Elección General Presidencial Consolidada

martes, 8 de noviembre de 2016

Boleta de Muestra y Folleto de Información

La Ubicación de su Casilla
Electoral se Indica en la
Contraportada
Las Casillas Electorales
Abren el 8 de noviembre
de 2016 de las
7:00 a.m. a 8:00 p.m.

.....
Último Día Para
Inscribirse Para Votar
24 de octubre de 2016
.....

Rápido • Fácil • Cómodo
Votación Por Correo
11 de octubre al 1 de noviembre
Solicitud en la Contraportada

IMPORTANT NOTICE

If you received this Spanish copy
of the Sample Ballot and Voter
Information Pamphlet in error, please
notify our office so that the second
language is removed from your
registration by calling us at (951) 486-
7200 or 1 (800) 773-VOTE (8683) or visit our
website at www.voteinfo.net



CONDADO DE RIVERSIDE REGISTRO DE VOTANTES

2724 Gateway Drive • Riverside, CA 92507

951-486-7200 • 800-773-VOTE (8683) • TTY: 951-697-8966

www.voteinfo.net

¡No haga fila el Día de Elección!



VOTACIÓN POR CORREO

Rápido, fácil, cómodo...
¡Desde la comodidad de su hogar!
Vea la solicitud en la contraportada

VOTACIÓN ANTICIPADA

Condado de Riverside
Oficina del Registro de Votantes
Vea adentro para lugares adicionales e información



AYUDE A MANTENER ACTUALIZADA LA LISTA OFICIAL DE VOTANTES

A fin de mantener actualizada la lista oficial de votantes y ahorrar dinero a los contribuyentes, el Registro de Votantes enviará por correo avisos de confirmación de residencia después de la Elección General Presidencial Consolidada del 8 de noviembre de 2016. Las tarjetas de notificación se enviarán por correo a los votantes que no votaron en ninguna elección en los últimos cuatro años, y que no hayan actualizado su dirección, nombre o afiliación partidista durante ese tiempo.

Para más información visite www.voteinfo.net
o llame al 951-486-7200 o al 1-800-773-VOTE(8683)

REBECCA SPENCER
Registro de Votantes



ART TINOCO
Asistente al Registro de Votantes

REGISTRO DE VOTANTES CONDADO DE RIVERSIDE

Estimado Votante:

El 8 de noviembre del 2016 es el Día de Elección. Esta Boleta de Muestra y Folleto de Información proporciona las instrucciones para marcar la boleta, la ubicación de su casilla electoral, información sobre candidatos y otros detalles importantes de la elección que usted debería revisar antes de votar. Usted puede marcar sus selecciones en su Boleta de Muestra y llevarla con usted a la casilla para una fácil referencia.

Usted tiene varias opciones para votar:

Votación por Correo – Votar por correo es cómodo y fácil. Usted encontrará una solicitud para recibir una boleta para Votar por Correo en la contraportada de este folleto. La fecha límite para solicitar una boleta para Votar por Correo es el 1 de noviembre. Usted tiene varias opciones para la devolución de su boleta:

- Envíe por correo su boleta de manera oportuna para que la reciban en la Oficina del Registro de Votantes antes de las 8:00 p.m. el Día de Elección o tener el sello postal en o antes del Día de Elección y ser recibida a más tardar tres días después del Día de Elección para ser contada.
- Devuelva su boleta en persona a la Oficina del Registro de Votantes durante horarios de oficina y hasta el cierre de las casillas el Día de Elección. Para su comodidad la oficina del Registro cuenta con una caja segura de depósito con llave a la entrada para que deposite su boleta las 24 horas del día.
- Deposite su boleta en una de las cajas seguras de depósito disponibles en las Oficinas designadas de los Secretarios/as Municipales del 11 de octubre al 7 de noviembre. Por favor visite nuestro sitio web para ver un mapa de los lugares de depósito para boletas.
- Lleve su boleta a cualquier Casilla Electoral (antes de las 8:00 p.m.) en el Condado de Riverside el Día de Elección.
- Usted puede confirmar si la Oficina del Registro de Votantes ha recibido la devolución de su boleta de Votación por Correo en nuestro sitio web en www.voteinfo.net.
- **¡Vote Primero, Sea Contado Primero!** Las boletas de Votación por Correo que son recibidas antes del Día de Elección se cuentan primero. ¡Devuelva su boleta lo antes posible para asegurarse de que se incluya en los primeros resultados la Noche de Elección!

Votación Anticipada – Vote en la Oficina del Registro de Votantes a partir del 11 de octubre hasta el 7 de noviembre (excepción Días Festivos), de lunes a viernes de, 8:00 a.m. a 5:00 p.m.; sábado, 29 de octubre y 5 de noviembre, de 9:00 a.m. a 4:00 p.m.; y el Día de Elección, 8 de noviembre, de 7:00 a.m. a 8:00 p.m. La votación anticipada también estará disponible en los centros comerciales participantes en el Condado de Riverside desde el 28 de octubre hasta el 30 de octubre. Por favor visite nuestro sitio web en www.voteinfo.net para obtener información adicional sobre la votación anticipada.

Vote el Día de Elección, el 8 de noviembre – Vea la contraportada de esta Boleta de Muestra para mirar su Casilla Electoral.

Todavía hay tiempo para participar como un trabajador electoral. Necesitamos Funcionarios de Casilla para trabajar en las casillas el Día de Elección y estamos ansiosos por capacitarle para ayudar a los votantes con nuestro legado más orgulloso – el derecho al voto.

El equipo del Registro de Votantes está aquí para servirle. Por favor contáctenos en cualquier momento, para que podamos hacer que su experiencia de votar sea una experiencia positiva. Gracias por su participación en esta elección -- ¡su voto cuenta!

Atentamente,



REBECCA SPENCER
Registro de Votantes

Asegúrese de seguir al Registro de Votantes
en Facebook, YouTube y Twitter.

Elecciones en California

La Ley de Primaria Abierta de los Dos Primeros Candidatos exige que todos los candidatos para un cargo nominado por los votantes se incluyan en la misma boleta electoral. Anteriormente conocidos como cargos partidistas, los cargos nominados por los votantes son cargos legislativos estatales, cargos del Congreso de Estados Unidos y cargos constitucionales estatales.

Tanto en las elecciones primarias abiertas como en las generales, usted puede votar por cualquier candidato sin importar la preferencia de partido que eligió en su formulario de inscripción del elector. En la elección primaria, los dos candidatos que reciben la mayor cantidad de votos — sin importar la preferencia de partido — avanzan a la elección general. Si un candidato recibe la mayoría de los votos (50 por ciento + 1), aún se debe realizar una elección general. Incluso si hay solamente dos candidatos para un cargo en la primaria abierta, una elección general para ese cargo aun se exige.

El sistema de primaria abierta de California no se aplica a los candidatos que se estén postulando para Presidente de los EE.UU. o cargos locales.

La ley de California exige que la siguiente información se imprima en este guía

Cargos Nominados por los Partidos/Partidistas

Los partidos políticos podrían nominar formalmente candidatos para cargos nominados por los partidos/partidistas en las elecciones primarias. Un candidato nominado representará a ese partido como su candidato oficial para el cargo específico en la elección general y la boleta electoral reflejará una designación oficial. Quien reciba la mayor cantidad de votos de cada partido en las elecciones primarias avanzará a la elección general. Los partidos también eligen funcionarios de los comités centrales del condado en las elecciones primarias.

Un elector solo puede votar en las elecciones primarias del partido político para el cual él o ella ha revelado una preferencia cuando se inscribió para votar. Sin embargo, un partido político podría autorizar a una persona que se ha negado a revelar un partido de preferencia a votar en las elecciones primarias de ese partido.

Cargos Nominados por los Votantes

Los partidos políticos no tienen derecho a nominar formalmente a candidatos para cargos nominados por los votantes en las elecciones primarias. Un candidato nominado para un cargo nominado por los votantes en las elecciones primarias es la persona nominada por la gente y no el nominado oficial de ningún partido en la elección general. Un candidato para la nominación para un cargo nominado por los votantes debe establecer su preferencia de partido, o su falta de preferencia de partido, en la boleta electoral, pero solo el candidato puede seleccionar la designación de preferencia de partido y esta se incluye solo para información de los electores. No significa que el candidato esté nominado o apoyado por el partido designado, o que exista alguna afiliación entre el partido y el candidato, ni se debe considerar que ningún candidato nominado por los votantes sea el candidato oficialmente nominado de cualquier partido político. En el folleto de la boleta electoral de muestra del condado, los partidos pueden incluir los candidatos para los cargos nominados por los votantes que han recibido el respaldo oficial del partido.

Cualquier elector puede votar por cualquier candidato para un cargo nominado por los votantes si cumple con los otros requisitos necesarios para votar para ese cargo. Los dos principales candidatos que reciban la mayor cantidad de votos en las elecciones primarias avanzan a la elección general para el cargo nominado por los votantes, incluso si ambos candidatos han especificado la misma designación del partido de preferencia. Ningún partido tiene derecho a hacer participar en la elección general a un candidato con designación para dicho partido a menos que tal candidato haya sido uno de los dos que obtuvieron la mayor cantidad de votos en las elecciones primarias.

Cargos Estatales No Partidistas

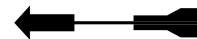
Los partidos políticos no tienen derecho a nominar candidatos para cargos no partidistas en las elecciones primarias, y un candidato en las elecciones primarias no es el candidato oficial de ningún partido para el cargo específico en la elección general. Un candidato para la nominación para un cargo no partidista no puede designar su preferencia de partido, o su falta de preferencia de partido, en la boleta electoral. Los dos principales candidatos que reciban la mayor cantidad de votos en las elecciones primarias avanzan a la elección general para el cargo no partidista.

CÓMO MARCAR SU BOLETA DE PAPEL

Por favor consulte las siguientes instrucciones sobre cómo marcar adecuadamente su Boleta Oficial:

- Conecte la punta con el final de la flecha para señalar su selección como en el ejemplo provisto.
- Revise los dos lados de su boleta para ver si hay contiendas de votación.
- Use un bolígrafo negro. No use plumón, ni tinta de color rojo o de gel.
- De preferencia dibuje una línea que conecte la flecha.
- Vote solamente por el número de votos permitidos en cada contienda (es decir, vote por uno, no vote por más de dos, etc.).
- Por favor mantenga la boleta de Votación por Correo doblada de la misma manera tal como la recibió.

**PARA MARCAR SU VOTO
DIBUJE UNA LÍNEA**



!!!VOTE!!!

¡NOTA IMPORTANTE!

Si usted es un votante que Vota por Correo, deberá llenar y firmar el sobre de entrega para que su voto sea contado.

HAGA QUE SU VOTO CUENTE... MARQUE SU BOLETA CORRECTAMENTE

EJEMPLO

CORRECTO



INCORRECTO



Para una demostración de cómo marcar su boleta, por favor visite nuestro sitio web en www.voteinfo.net

SAMPLE BALLOT / BOLETA DE MUESTRA

PARTY-NOMINATED OFFICES CARGOS NOMINADOS POR LOS PARTIDOS	VOTER-NOMINATED OFFICES CARGOS NOMINADOS POR LOS VOTANTES	COACHELLA VALLEY UNIFIED SCHOOL DISTRICT DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE COACHELLA VALLEY
PRESIDENT AND VICE PRESIDENT Vote for One Party Vote por Un Partido	UNITED STATES SENATOR SENADOR DE ESTADOS UNIDOS Vote for One Vote por Uno	Governing Board Member, Trustee Area 1 Miembro Junta Gobernante, Fideicomisario Area 1
JILL STEIN for President por Presidente	KAMALA D. HARRIS Party Preference: Democratic Preferencia de Partido: Demócrata Attorney General of California Procuradora General de California	ROEL "ROLLIE" SANCHEZ Owner Licensed Contractor Contratista con Licencia Propietario
Green Verde	LORETTA L. SANCHEZ Party Preference: Democratic Preferencia de Partido: Demócrata United States Congresswoman Congresista de Estados Unidos	DAVID PEREZCHICA Native Monitor Monitor Nativo
DEMOCRATIC Demócrata	UNITED STATES REPRESENTATIVE REPRESENTANTE DE ESTADOS UNIDOS 36th Congressional District Distrito Congresional Núm. 36 Vote for One Vote por Uno	YOLANDA CASTRO Student / Parent Estudiante / Padre
AJAMU BARAKA for Vice President por Vicepresidente	RAUL RUIZ Party Preference: Democratic Preferencia de Partido: Demócrata Congressman / Emergency Physician Congresista / Médico de Urgencias	MANUEL JARVIS-MARTINEZ Incumbent Titular
HILLARY CLINTON for President por Presidente	JEFF STONE Party Preference: Republican Preferencia de Partido: Republicano Pharmacist / California Senator Farmacéutico / Senador de California	Governing Board Member, Trustee Area 3 Miembro Junta Gobernante, Fideicomisario Area 3
Peace and Freedom Paz y Libertad	MEMBER OF THE STATE ASSEMBLY MIEMBRO DE LA ASAMBLEA DEL ESTADO 56th Assembly District Distrito de la Asamblea Núm. 56 Vote for One Vote por Uno	LOWELL KAMPER Educator / Parent Educador / Padre
TIM KAINE for Vice President por Vicepresidente	EDUARDO GARCIA Party Preference: Democratic Preferencia de Partido: Demócrata California State Assemblymember Miembro de la Asamblea del Estado de California	DARLENE BERBER-FELTON Community Volunteer Voluntaria de la Comunidad
GLORIA ESTELA LA RIVA for President por Presidente	NONPARTISAN OFFICES CARGOS NO PARTIDARIOS SCHOOL ESCOLAR	FRANK BECERRA Business Manager Gerente Empresarial
DENNIS J. BANKS for Vice President por Vicepresidente		
Republican, American Independent, Republican, Americano Independiente		
DONALD J. TRUMP for President por Presidente		
MICHAEL R. PENCE for Vice President por Vicepresidente		
GARY JOHNSON for President por Presidente		
Libertarian Libertario		
BILL WELD for Vice President por Vicepresidente		

CA33-1-217

SAMPLE BALLOT / BOLETA DE MUESTRA

DESERT COMMUNITY COLLEGE DISTRICT DISTRITO DE UNIVERSIDAD COMUNITARIA DE DESERT	
Governing Board Member, Trustee Area 2 Miembro Junta Gobernante, Fideicomisario Área 2	
Vote for One Vote por Uno	
BREANNA SEWELL Local Business Owner Propietaria de Empresa Local	
ADAM SANCHEZ, SR. Business Development Executive Ejecutivo de Desarrollo de Empresas	
MARY JANE SANCHEZ-FULTON Incumbent Titular	

Governing Board Member, Trustee Area 4 Miembro Junta Gobernante, Fideicomisario Área 4	
Vote for One Vote por Uno	
ADRIAN G. RODRIGUEZ Businessman Empresario	
MARIA G. MACHUCA Community Services Administrator Administradora de Servicios Comunitarios	

CA33-1-217

(2AM1) (Card B 524)



SAMPLE BALLOT / BOLETA DE MUESTRA

NONPARTISAN OFFICES CARGOS NO PARTIDARIOS	
CITY CIUDAD	
CITY OF COACHELLA CIUDAD DE COACHELLA	
Mayor Alcalde	
Vote for One Vote por Uno	
STEVEN A. HERNANDEZ Incumbent Titular	↓
	↓
City Council Member Miembro del Concejo Municipal	
Vote for no more than Two Vote por no más de Dos	
EMMANUEL MARTINEZ Incumbent Titular	↓
PHILIP "FELIPE" BAUTISTA Appointed Incumbent Titular Nombrado	↓
	↓
	↓
City Clerk Secretaria Municipal	
Vote for One Vote por Uno	
ANGELA M. ZEPEDA Appointed Incumbent Titular Nombrada	↓
	↓

CA33-2-AM1

SAMPLE BALLOT / BOLETA DE MUESTRA

SAMPLE BALLOT / BOLETA DE MUESTRA



Treasurer Tesorero	Vote for One Vote por Uno
ARTURO AVILES Educator Educador	

CA33-2-AM1

SAMPLE BALLOT / BOLETA DE MUESTRA

MEASURES SUBMITTED TO THE VOTERS / MEDIDAS SOMETIDAS A LOS VOTANTES		STATE / ESTADO	
51	SCHOOL BONDS. FUNDING FOR K-12 SCHOOL AND COMMUNITY COLLEGE FACILITIES. INITIATIVE STATUTE. Authorizes \$9 billion in general obligation bonds for new construction and modernization of K-12 public school facilities; charter schools and vocational education facilities; and California Community Colleges facilities. Fiscal Impact: State costs of about \$17.6 billion to pay off both the principal (\$9 billion) and interest (\$8.6 billion) on the bonds. Payments of about \$500 million per year for 35 years. BONOS ESCOLARES. FINANCIAMIENTO PARA INSTALACIONES DE ESCUELAS K-12 Y COLEGIOS COMUNITARIOS. LEY POR INICIATIVA. Autoriza \$9 mil millones en bonos de obligación general para la nueva construcción y modernización de las instalaciones de escuelas públicas K-12, las instalaciones de escuelas autónomas subsidiadas por el gobierno y de educación vocacional, y las instalaciones de colegios comunitarios de California. Impacto fiscal: costos del estado de aproximadamente \$17.6 mil millones para liquidar tanto el capital (\$9 mil millones) como los intereses (\$8.6 mil millones) de los bonos. Pagos de aproximadamente \$500 millones al año durante 35 años.	YES / SÍ NO / NO	
52	MEDI-CAL HOSPITAL FEE PROGRAM. INITIATIVE CONSTITUTIONAL AMENDMENT AND STATUTE. Extends indefinitely an existing statute that imposes fees on hospitals to fund Medi-Cal health care services, care for uninsured patients, and children's health coverage. Fiscal Impact: Uncertain fiscal effect, ranging from relatively little impact to annual state General Fund savings of around \$1 billion and increased funding for public hospitals in the low hundreds of millions of dollars annually. PROGRAMA DE TARIFAS HOSPITALARIAS DE MEDI-CAL. ENMIENDA CONSTITUCIONAL Y LEY POR INICIATIVA. Extiende indefinidamente una ley existente que impone tarifas a los hospitales para financiar los servicios de atención médica de Medi-Cal, la atención para pacientes no asegurados y la cobertura de salud infantil. Impacto fiscal: consecuencia fiscal incierta, que oscila entre un impacto relativamente pequeño y ahorros anuales del Fondo General estatal de aproximadamente \$1 mil millones y mayor financiamiento para hospitales públicos en unos cientos de millones de dólares cada año.	YES / SÍ NO / NO	
53	REVENUE BONDS. STATEWIDE VOTER APPROVAL. INITIATIVE CONSTITUTIONAL AMENDMENT. Requires statewide voter approval before any revenue bonds can be issued or sold by the state for certain projects if the bond amount exceeds \$2 billion. Fiscal Impact: State and local fiscal effects are unknown and would depend on which projects are affected by the measure and what actions government agencies and voters take in response to the measure's voting requirement. BONOS DE INGRESO. APROBACIÓN DE LOS VOTANTES A NIVEL ESTATAL. ENMIENDA CONSTITUCIONAL POR INICIATIVA. Requiere la aprobación de los votantes a nivel estatal antes de que el estado pueda emitir o vender cualquier bono de ingreso para ciertos proyectos, si el monto del bono excede \$2 mil millones. Impacto fiscal: se desconocen las consecuencias fiscales locales y estatales, y dependerían del proyecto al que afecte esta iniciativa de ley y de las acciones que tomen los organismos gubernamentales y los votantes en respuesta al requisito de voto de la iniciativa de ley.	YES / SÍ NO / NO	
54	LEGISLATURE. LEGISLATION AND PROCEEDINGS. INITIATIVE CONSTITUTIONAL AMENDMENT AND STATUTE. Prohibits Legislature from passing any bill unless published on Internet for 72 hours before vote. Requires Legislature to record its proceedings and post on Internet. Authorizes use of recordings. Fiscal Impact: One-time costs of \$1 million to \$2 million and ongoing costs of about \$1 million annually to record legislative meetings and make videos of those meetings available on the Internet. LEGISLATURA. LEGISLACIÓN Y PROCEDIMIENTOS. ENMIENDA CONSTITUCIONAL Y LEY POR INICIATIVA. Prohíbe que la legislatura apruebe cualquier proyecto de ley a menos que se publique en Internet 72 horas antes del voto. Exige que la legislatura grabe sus procedimientos y los publique en Internet. Autoriza el uso de grabaciones. Impacto fiscal: costos únicos de \$1 millón a \$2 millones y costos continuos de aproximadamente \$1 millón al año para grabar las reuniones legislativas y publicar esos videos para que estén disponibles en Internet.	YES / SÍ NO / NO	
55	TAX EXTENSION TO FUND EDUCATION AND HEALTHCARE. INITIATIVE CONSTITUTIONAL AMENDMENT. Extends by twelve years the temporary personal income tax increases enacted in 2012 on earnings over \$250,000, with revenues allocated to K-12 schools, California Community Colleges, and, in certain years, healthcare. Fiscal Impact: Increased state revenues—\$4 billion to \$9 billion annually from 2019-2030—depending on economy and stock market. Increased funding for schools, community colleges, health care for low-income people, budget reserves, and debt payments. EXTENSIÓN DE IMPUESTOS PARA FINANCIAR LA EDUCACIÓN Y LA ATENCIÓN MÉDICA. ENMIENDA CONSTITUCIONAL POR INICIATIVA. Extiende doce años el aumento temporal del impuesto sobre los ingresos personales promulgado en 2012 para los salarios mayores a \$250,000; los ingresos se asignarán a escuelas K-12, universidades comunitarias de California y, ciertos años, a la atención médica. Impacto fiscal: aumento del ingreso estatal, de \$4 mil millones a \$9 mil millones al año, de 2019 a 2030, dependiendo de la economía y del mercado de valores. Mayor financiamiento para escuelas, colegios comunitarios y atención médica para gente con bajos ingresos, reservas presupuestarias y pago de deudas.	YES / SÍ NO / NO	
56	CIGARETTE TAX TO FUND HEALTHCARE, TOBACCO USE PREVENTION, RESEARCH, AND LAW ENFORCEMENT. INITIATIVE CONSTITUTIONAL AMENDMENT AND STATUTE. Increases cigarette tax by \$2.00 per pack, with equivalent increase on other tobacco products and electronic cigarettes containing nicotine. Fiscal Impact: Additional net state revenue of \$1 billion to \$1.4 billion in 2017-18, with potentially lower revenues in future years. Revenues would be used primarily to augment spending on health care for low-income Californians. IMPUESTO A LOS CIGARROS PARA FINANCIAR LA ATENCIÓN MÉDICA, LA PREVENCIÓN DEL USO DE TABACO, LA INVESTIGACIÓN Y LA EJECUCIÓN DE LA LEY. ENMIENDA CONSTITUCIONAL Y LEY POR INICIATIVA. Aumenta el impuesto a los cigarrillos en \$2.00 por cajetilla, con un aumento equivalente en otros productos de tabaco y cigarrillos electrónicos que contienen nicotina. Impacto fiscal: ingreso adicional neto estatal de \$1 mil millones a \$1.4 mil millones de 2017 a 2018, con ingresos potencialmente más bajos en años futuros. Los ingresos se usarán principalmente para aumentar el gasto en atención médica para los habitantes de bajos recursos de California.	YES / SÍ NO / NO	

57

CRIMINAL SENTENCES. PAROLE. JUVENILE CRIMINAL PROCEEDINGS AND SENTENCING. INITIATIVE CONSTITUTIONAL AMENDMENT AND STATUTE. Allows parole consideration for nonviolent felons. Authorizes sentence credits for rehabilitation, good behavior, and education. Provides juvenile court judge decides whether juvenile will be prosecuted as adult. Fiscal Impact: Net state savings likely in the tens of millions of dollars annually, depending on implementation. Net county costs of likely a few million dollars annually.

SENTENCIAS PENALES. LIBERTAD CONDICIONAL. PROCESOS Y SENTENCIAS PENALES DE DELINCUENCIA DE MENORES. ENMIENDA CONSTITUCIONAL Y LEY POR INICIATIVA. Permite la consideración de libertad condicional para criminales no violentos. Autoriza créditos de tiempo de sentencia por rehabilitación, buena conducta y educación. Otorga al juez del tribunal de menores la decisión de enjuiciar al menor como si fuera un adulto. Impacto fiscal: ahorros netos estatales que probablemente serán de decenas de millones de dólares cada año, dependiendo de la implementación. Costos netos del condado que probablemente serán de algunos millones de dólares al año.

YES / SÍ

NO / NO

58

ENGLISH PROFICIENCY. MULTILINGUAL EDUCATION. INITIATIVE STATUTE. Preserves requirement that public schools ensure students obtain English language proficiency. Requires school districts to solicit parent/community input in developing language acquisition programs. Requires instruction to ensure English acquisition as rapidly and effectively as possible. Authorizes school districts to establish dual-language immersion programs for both native and non-native English speakers. Fiscal Impact: No notable fiscal effect on school districts or state government.

DOMINIO DEL INGLÉS. EDUCACIÓN MULTILINGÜE. LEY POR INICIATIVA. Mantiene el requisito de que las escuelas públicas garanticen que los estudiantes dominen el idioma inglés. Exige que los distritos escolares soliciten la participación de los padres y de la comunidad para desarrollar programas de adquisición del idioma. Exige el adiestramiento para garantizar que la adquisición del inglés sea lo más rápida y eficiente posible. Autoriza a los distritos escolares a establecer programas bilingües de inmersión para hablantes nativos y no nativos del inglés. Impacto fiscal: no hay ningún efecto fiscal importante en los distritos escolares ni en el gobierno estatal.

YES / SÍ

NO / NO

59

CORPORATIONS. POLITICAL SPENDING. FEDERAL CONSTITUTIONAL PROTECTIONS. LEGISLATIVE ADVISORY QUESTION. Asks whether California's elected officials should use their authority to propose and ratify an amendment to the federal Constitution overturning the United States Supreme Court decision in *Citizens United v. Federal Election Commission*. *Citizens United* ruled that laws placing certain limits on political spending by corporations and unions are unconstitutional. Fiscal Impact: No direct fiscal effect on state or local governments.

Shall California's elected officials use all of their constitutional authority, including, but not limited to, proposing and ratifying one or more amendments to the United States Constitution, to overturn *Citizens United v. Federal Election Commission* (2010) 558 U.S. 310, and other applicable judicial precedents, to allow the full regulation or limitation of campaign contributions and spending, to ensure that all citizens, regardless of wealth, may express their views to one another, and to make clear that corporations should not have the same constitutional rights as human beings?

CORPORACIONES. GASTO POLÍTICO. PROTECCIONES CONSTITUCIONALES FEDERALES. PREGUNTA CONSULTIVA LEGISLATIVA. Pregunta si los funcionarios electos de California deberían usar su autoridad para proponer y ratificar una enmienda a la Constitución federal para anular la decisión de la Corte Suprema de Estados Unidos sobre *Citizens United v. Federal Election Commission*. *Citizens United* dictaminó que las leyes que limitan de cierta manera el gasto político de las corporaciones y los sindicatos son anticonstitucionales. Impacto fiscal: no hay ningún efecto fiscal directo sobre los gobiernos estatal o locales.

¿Usarán los funcionarios electos de California toda su autoridad constitucional, incluidos, entre otros, proponer y ratificar una o más enmiendas a la Constitución de Estados Unidos para anular el caso 558 U.S. 310 de *Citizens United vs. Comisión Federal Electoral* (Federal Election Commission) (2010) y otros precedentes judiciales aplicables para permitir la total regulación o limitación de contribuciones de campaña y gastos, para asegurar que todos los ciudadanos, independientemente del nivel de riqueza, puedan expresar sus opiniones los unos a los otros y dejar claro que las corporaciones no deberían de tener los mismos derechos constitucionales que los seres humanos?

YES / SÍ

NO / NO

60

ADULT FILMS. CONDOMS. HEALTH REQUIREMENTS. INITIATIVE STATUTE. Requires adult film performers to use condoms during filming of sexual intercourse. Requires producers to pay for performer vaccinations, testing, and medical examinations. Requires producers to post condom requirement at film sites. Fiscal Impact: Likely reduction of state and local tax revenues of several million dollars annually. Increased state spending that could exceed \$1 million annually on regulation, partially offset by new fees.

PELÍCULAS PARA ADULTOS. CONDOMES. REQUISITOS DE SALUD. LEY POR INICIATIVA. Exige que los actores de películas para adultos usen condones durante la filmación de las relaciones sexuales. Exige que los productores paguen las vacunas, las pruebas y los exámenes médicos de los actores. Exige que los productores anuncien en las locaciones de las películas el requisito del uso del condón. Impacto fiscal: probable reducción de varios millones de dólares en la recaudación tributaria local y estatal al año. Mayor gasto estatal que podría exceder \$1 millón al año en reglamentación, compensado parcialmente con nuevas tarifas.

YES / SÍ

NO / NO

61

STATE PRESCRIPTION DRUG PURCHASES. PRICING STANDARDS. INITIATIVE STATUTE. Prohibits state from buying any prescription drug from a drug manufacturer at price over lowest price paid for the drug by United States Department of Veterans Affairs. Exempts managed care programs funded through Medi-Cal. Fiscal Impact: Potential for state savings of an unknown amount depending on (1) how the measure's implementation challenges are addressed and (2) the responses of drug manufacturers regarding the provision and pricing of their drugs.

COMPRAS ESTATALES DE MEDICINAS RECETADAS. ESTÁNDARES DE TARIFICACIÓN. LEY POR INICIATIVA. Prohibe al estado comprar medicinas recetadas a un fabricante de medicinas a un precio mayor que el precio más bajo que el Departamento de Asuntos de Veteranos de Estados Unidos paga por el medicamento. Excluye los programas de atención administrada financiados por medio de Medi-Cal. Impacto fiscal: posibles ahorros estatales de un monto desconocido, dependiendo de (1) cómo se procesen las impugnaciones de implementación de la iniciativa de ley y de (2) las respuestas de los fabricantes de medicinas respecto a la disposición y el precio de sus medicinas.

YES / SÍ

NO / NO



MEASURES SUBMITTED TO THE VOTERS / MEDIDAS SOMETIDAS A LOS VOTANTES	
STATE / ESTADO	
62 DEATH PENALTY. INITIATIVE STATUTE. Repeals death penalty and replaces it with life imprisonment without possibility of parole. Applies retroactively to existing death sentences. Increases the portion of life inmates' wages that may be applied to victim restitution. Fiscal Impact: Net ongoing reduction in state and county criminal justice costs of around \$150 million annually within a few years, although the impact could vary by tens of millions of dollars depending on various factors. PENA DE MUERTE. LEY POR INICIATIVA. Deroga la pena de muerte y la reemplaza por cadena perpetua sin posibilidad de libertad condicional. Se aplica de manera retroactiva a las sentencias de muerte existentes. Aumenta la porción de sueldos de manutención de los presos que se pueden aplicar a la indemnización de la víctima. Impacto fiscal: reducción neta continua de los costos de justicia penal estatal y de los condados de aproximadamente \$150 millones anuales en unos cuantos años, aunque el impacto podría variar en decenas de millones de dólares, dependiendo de varios factores.	YES / SÍ NO / NO
63 FIREARMS. AMMUNITION SALES. INITIATIVE STATUTE. Requires background check and Department of Justice authorization to purchase ammunition. Prohibits possession of large-capacity ammunition magazines. Establishes procedures for enforcing laws prohibiting firearm possession by specified persons. Requires Department of Justice's participation in federal National Instant Criminal Background Check System. Fiscal Impact: Increased state and local court and law enforcement costs, potentially in the tens of millions of dollars annually, related to a new court process for removing firearms from prohibited persons after they are convicted. ARMAS DE FUEGO. VENTA DE MUNICIONES. LEY POR INICIATIVA. Exige una verificación de antecedentes penales y la autorización del Departamento de Justicia para comprar municiones. Prohíbe la posesión de cargadores de municiones de gran capacidad. Establece procedimientos para hacer cumplir las leyes que prohíben que personas específicas posean armas de fuego. Exige la participación del Departamento de Justicia en el Sistema Nacional de Verificación Instantánea de Antecedentes Penales. Impacto fiscal: mayores costos de los tribunales estatal y locales, y de ejecución de la ley, probablemente en decenas de millones de dólares al año, relacionados con nuevos procesos judiciales para retirar las armas de fuego a personas denegadas después de ser condenadas.	YES / SÍ NO / NO
64 MARIJUANA LEGALIZATION. INITIATIVE STATUTE. Legalizes marijuana under state law, for use by adults 21 or older. Imposes state taxes on sales and cultivation. Provides for industry licensing and establishes standards for marijuana products. Allows local regulation and taxation. Fiscal Impact: Additional tax revenues ranging from high hundreds of millions of dollars to over \$1 billion annually, mostly dedicated to specific purposes. Reduced criminal justice costs of tens of millions of dollars annually. LEGALIZACIÓN DE LA MARIJUANA. LEY POR INICIATIVA. Legaliza la marihuana según la ley estatal, para ser usada por adultos de 21 años o mayores. Impone impuestos estatales sobre la venta y el cultivo. Estipula la autorización industrial y establece los estándares para los productos de marihuana. Permite la reglamentación y fiscalidad local. Impacto fiscal: recaudación tributaria adicional que oscila entre varios cientos de millones de dólares y más de \$1 mil millones al año, principalmente dedicados para fines específicos. Reducción de costos de justicia penal en decenas de millones de dólares al año.	YES / SÍ NO / NO
65 CARRYOUT BAGS. CHARGES. INITIATIVE STATUTE. Redirects money collected by grocery and certain other retail stores through mandated sale of carryout bags. Requires stores to deposit bag sale proceeds into a special fund to support specified environmental projects. Fiscal Impact: Potential state revenue of several tens of millions of dollars annually under certain circumstances, with the monies used to support certain environmental programs. BOLSAS PARA LLEVAR. CARGOS. LEY POR INICIATIVA. Redirige el dinero recolectado por las tiendas de abarrotes y ciertos comercios minoristas a través de la venta por mandato de bolsas para llevar. Exige que las tiendas depositen los ingresos de la venta de bolsas en un fondo especial para apoyar proyectos ecológicos específicos. Impacto fiscal: ingresos estatales potenciales de varias decenas de millones de dólares al año bajo ciertas circunstancias; el dinero se usará para apoyar ciertos programas ecológicos.	YES / SÍ NO / NO
66 DEATH PENALTY. PROCEDURES. INITIATIVE STATUTE. Changes procedures governing state court challenges to death sentences. Designates superior court for initial petitions and limits successive petitions. Requires appointed attorneys who take noncapital appeals to accept death penalty appeals. Exempts prison officials from existing regulation process for developing execution methods. Fiscal Impact: Unknown ongoing impact on state court costs for processing legal challenges to death sentences. Potential prison savings in the tens of millions of dollars annually. PENA DE MUERTE. PROCEDIMIENTOS. LEY POR INICIATIVA. Cambia los procedimientos que rigen las impugnaciones de los tribunales estatales sobre la pena de muerte. Designa a la corte superior para las peticiones iniciales y limita las peticiones sucesivas. Exige que los abogados designados que toman apelaciones no punibles de pena capital, acepten apelaciones de pena de muerte. Exenta a funcionarios penitenciarios de los procesos de reglamentación existentes para desarrollar métodos de ejecución. Impacto fiscal: impacto continuo desconocido en los costos de tribunales estatales por el procesamiento de impugnaciones legales en penas de muerte. Ahorros potenciales de prisión de decenas de millones de dólares al año.	YES / SÍ NO / NO
67 BAN ON SINGLE-USE PLASTIC BAGS. REFERENDUM. A "yes" vote approves, and a "No" vote rejects, a statute that prohibits grocery and other stores from providing customers single-use plastic or paper carryout bags but permits sale of recycled paper bags and reusable bags. Fiscal Impact: Relatively small fiscal effects on state and local governments, including a minor increase in state administrative costs and possible minor local government savings from reduced litter and waste management costs. PROHIBICIÓN DE BOLSAS DE PLÁSTICO DE USO ÚNICO. REFERENDO. Un voto "Sí" aprueba y un voto "No" rechaza un estatuto que prohíbe que las tiendas de abarrotes y otras tiendas ofrezcan a los clientes bolsas de papel o de plástico de uso único para llevar, pero permite la venta de bolsas de papel reciclado y de bolsas reutilizables. Impacto fiscal: impactos fiscales relativamente bajos en los gobiernos estatal y locales, incluido un aumento menor en los costos administrativos estatales y posibles ahorros menores del gobierno local debido a la reducción en los costos de gestión de basura y desechos.	YES / SÍ NO / NO
SCHOOL / ESCOLAR	
DESERT COMMUNITY COLLEGE DISTRICT / DISTRITO DE UNIVERSIDAD COMUNITARIA DE DESERT	
CC For College of the Desert to modernize career training facilities for nursing, public safety, science, technology, engineering and other in-demand jobs that prepare students for success in college/careers; repair/construct/acquire classrooms, facilities, sites and equipment throughout Coachella Valley; improve the Veteran's Center to provide counseling/training/job placement for returning veterans, shall Desert Community College District issue \$577,860,000 in bonds at legal rates, with independent citizen oversight, no money for administrators and all money locally-controlled?	

¿Debería el Distrito de Universidad Comunitaria de Desert autorizar \$577,860,000 en bonos a tasas legales, con supervisión independiente de los ciudadanos, sin distribuir dinero a los administradores y con control local de todo el dinero para que College of the Desert modernice sus instalaciones de entrenamiento profesional para enfermería, seguridad pública, ciencia, tecnología, ingeniería y otros empleos en demanda que preparen a los estudiantes para que triunfen en la universidad/sus carreras profesionales; reparar/construir/adquirir salones de clase, facilidades, sitios y equipo por todo el Valle de Coachella; para mejorar el Centro de Veteranos para que ofrezca asesoramiento/entrenamiento/colocación laboral para los veteranos que han terminado su servicio?

BONDS YES / BONOS SÍ	↓	↑
BONDS NO / BONOS NO	↓	↑

CITY / CIUDAD

CITY OF COACHELLA / CIUDAD DE COACHELLA

II

To improve basic city services, such as police and emergency response, parks and youth/senior services, and street repair, shall the City of Coachella enact a tax on marijuana businesses of up to \$15 per square foot of space utilized for marijuana cultivation or manufacturing, and up to 6% of the gross receipts from the sale of marijuana and related products, whether at wholesale or retail, generating approximately \$4,000,000 annually, until ended by voters?

¿Debería la Ciudad de Coachella promulgar un impuesto sobre los negocios de marihuana de hasta \$15 por pie cuadrado de espacio utilizado para el cultivo o fabricación de marihuana y hasta el 6% de los ingresos brutos de la venta de la marihuana y productos relacionados, ya sea al mayoreo o al menudeo, generando aproximadamente \$4,000,000 al año, para mejorar los servicios básicos de la ciudad, tales como la respuesta de la policía y emergencias, parques y servicios para jóvenes/personas mayores y la reparación de calles, y hasta que se termine por los votantes?

YES / SÍ	↓	↑
NO / NO	↓	↑



SECCIÓN INFORMATIVA DEL FOLLETO PARA VOTANTES

Las siguientes páginas contienen información para el votante aplicable a su boleta, que puede incluir lo siguiente:

- DECLARACIONES DE CANDIDATOS
- MEDIDAS DE LA BOLETA
- ANÁLISIS
- ARGUMENTOS A FAVOR Y EN CONTRA

Es posible que esta sección del folleto no contenga una lista completa de candidatos. En la sección de la Boleta de Muestra de este folleto encontrará una lista completa de candidatos. Las declaraciones de los candidatos en este folleto se han provisto voluntariamente por cada candidato y se imprimen a costo del candidato a menos que el organismo gobernante determine otra cosa. El monto de los depósitos necesarios para la publicación de las declaraciones de los candidatos se indica en el manual para candidatos en www.voteinfo.net.

Las declaraciones incluidas en las siguientes páginas representan los puntos de vista de los autores y no son endosadas por el Condado de Riverside. Las direcciones de Internet de los sitios web en las declaraciones son proporcionadas por los autores. El Condado de Riverside no asume ninguna responsabilidad por la exactitud ni el contenido de los sitios web incluidos en la presente.

Los argumentos a favor o en contra de las medidas de la boleta son opiniones de los autores.

El texto, gramática y la ortografía están tal cual las entregaron los autores.

Reforma a las Finanzas de Campaña

Entre todos los candidatos a la legislatura estatal que aparecen en las boletas del Condado de Riverside, las siguientes personas se han comprometido a cumplir con los límites de gastos de campaña tal como está especificado en el Código de Gobierno de California. Los candidatos que aceptan estos límites tienen la oportunidad de publicar una declaración sobre sus calificaciones en el Folleto de la Boleta de Muestra local. No todos los distritos aparecerán en su boleta.

SENADO DEL ESTADO, DISTRITO 23

Ronald J. O'Donnell, Demócrata
Mike Morrell, Republicano

SENADO DEL ESTADO, DISTRITO 31

Richard Reed, Republicano

ASAMBLEA DEL ESTADO, DISTRITO 42

Chad Mayes, Republicano
Greg Rodriguez, Demócrata

ASAMBLEA DEL ESTADO, DISTRITO 56

Eduardo Garcia, Demócrata

ASAMBLEA DEL ESTADO, DISTRITO 60

Sabrina Cervantes, Demócrata

ASAMBLEA DEL ESTADO, DISTRITO 61

Hector Diaz, Republicano
Jose Medina, Demócrata

ASAMBLEA DEL ESTADO, DISTRITO 67

Jorge Lopez, Demócrata
Melissa Melendez, Republicano

ASAMBLEA DEL ESTADO, DISTRITO 71

Randy Voepel, Republicano
Leo Hamel, Republicano

ASAMBLEA DEL ESTADO, DISTRITO 75

Marie Waldron, Republicano

Endosos del Partido - Código de Elecciones § 13302(b)

El Funcionario Electoral del Condado deberá imprimir una lista de todos los candidatos Nominados por los Votantes para Cargos que cuentan con la ratificación de los siguientes partidos políticos calificados:

PARTIDO DEMÓCRATA

Kamala D. Harris, Senadora de los Estados Unidos
Raul Ruiz, Representante de los Estados Unidos, Distrito 36
Mark Takano, Representante de los Estados Unidos, Distrito 41
Tim Sheridan, Representante de los Estados Unidos, Distrito 42
Patrick Malloy, Representante de los Estados Unidos, Distrito 50
Richard Roth, Senador Estatal, Distrito 31
Greg Rodriguez, Miembro de la Asamblea del Estado, Distrito 42
Eduardo Garcia, Miembro de la Asamblea del Estado, Distrito 56
Sabrina Cervantes, Miembro de la Asamblea del Estado, Distrito 60
Jose Medina, Miembro de la Asamblea del Estado, Distrito 61
Jorge Lopez, Miembro de la Asamblea del Estado, Distrito 67
Andrew Masiel Sr., Miembro de la Asamblea del Estado, Distrito 75

PARTIDO REPUBLICANO

Jeff Stone, Representante de los Estados Unidos, Distrito 36
Doug Shepherd, Representante de los Estados Unidos, Distrito 41
Ken Calvert, Representante de los Estados Unidos, Distrito 42
Duncan Hunter, Representante de los Estados Unidos, Distrito 50
Mike Morrell, Senador Estatal, Distrito 23
Richard Reed, Senador Estatal, Distrito 31
Chad Mayes, Miembro de la Asamblea del Estado, Distrito 42
Eric F. Linder, Miembro de la Asamblea del Estado, Distrito 60
Hector Diaz, Miembro de la Asamblea del Estado, Distrito 61
Melissa Melendez, Miembro de la Asamblea del Estado, Distrito 67
Marie Waldron, Miembro de la Asamblea del Estado, Distrito 75

PARTIDO AMERICANO INDEPENDIENTE

Ken Calvert, Representante de los Estados Unidos, Distrito 42
Duncan Hunter, Representante de los Estados Unidos, Distrito 50
Mike Morrell, Senador Estatal, Distrito 23
Chad Mayes, Miembro de la Asamblea del Estado, Distrito 42
Eric F. Linder, Miembro de la Asamblea del Estado, Distrito 60
Melissa Melendez, Miembro de la Asamblea del Estado, Distrito 67

**DECLARACIÓN DE CANDIDATO PARA
REPRESENTANTE DE ESTADOS UNIDOS,
DISTRITO CONGRESIONAL 36**

JEFF STONE, Republicano

OCUPACIÓN: Farmacéutico / Senador de California

EDUCACIÓN Y CALIFICACIONES:

Washington está quebrado y el Congreso debe asumir su parte de culpa. La deuda de \$20 billones; la amenaza creciente del ISIS y el terrorismo Islámico; el fracaso del sistema de atención médica; las demandas constantes de impuestos altos - todos estos problemas son producto de los políticos que no cumplieron el juramento hecho para desempeñar su cargo, le han fallado a su país y a nosotros.

No podemos esperar cambios a menos que estemos dispuestos a votar por líderes comprometidos a hacer lo correcto, aun cuando signifique sacudir el "status quo". Me postulo para el Congreso para hacer exactamente eso y darle la representación que usted se merece.

Como su nuevo representante en el Congreso, trabajaré para:

- Hacer crecer nuestra economía para crear empleos bien pagados; reducir las regulaciones y proteger a las empresas Americanas y a los trabajadores Americanos.
- Revocar "tratos" peligrosos con países como Irán que financian al terrorismo, asesinan a miembros de la comunidad LBGT y buscan destruir a nuestro amigo Israel.
- Detener al gobierno para que no interfiera tanto en nuestras vidas y negocios.
- Aumentar y mejorar los servicios para los Veteranos, el personal militar y sus familias.
- Detener los aumentos de impuestos - usted ya paga demasiado - y equilibrar el presupuesto recortando el desperdicio y la burocracia.

Soy esposo, padre y abuelo farmacéutico, propietario de una pequeña empresa y ciudadano-Senador. Estoy dedicado a mantener la seguridad de nuestra nación, proteger sus derechos constitucionales y mejorar nuestra economía.

Estoy orgulloso de contar con el apoyo de la Asociación de Alguaciles de Riverside, el Procurador del Distrito Mike Hestrin, el Tesorero del Condado de Riverside Don Kent, cuatro Supervisores del Condado y más de 70 funcionarios públicos. Sería un honor para mí recibir su voto.
Gracias.

**DECLARACIÓN DE CANDIDATO PARA
REPRESENTANTE DE ESTADOS UNIDOS,
DISTRITO CONGRESIONAL 36**

RAUL RUIZ M.D., Demócrata

OCUPACIÓN: Congresista, Médico de Urgencias

EDUCACIÓN Y CALIFICACIONES:

No soy un político de carrera y nunca lo seré. Soy un médico de urgencias que se postuló para el cargo para servir a las personas en nuestras comunidades, así como he hecho durante toda mi vida adulta.

Como un doctor, estoy capacitado para poner primero a las personas:

CONTINUAMENTE APOYÉ FORTALECER NUESTRA LUCHA CONTRA EL TERRORISMO: Me opongo firmemente a que Irán desarrolle armas nucleares y apoyé las sanciones más duras contra Irán si prueban nuevos misiles o arman a los terroristas.

DEFENDÍ LOS RECORTES EN CONTRA DEL SEGURO SOCIAL Y MEDICARE: Prometí que nunca votaría por recortar los beneficios del Seguro Social o Medicare y he mantenido mi promesa.

DEFENDÍ A LOS VETERANOS: Respaldé una "Universidad de Veteranos" para ayudar a que los veteranos locales obtengan información sobre los beneficios y recursos que se ganaron. Y he facilitado los trámites burocráticos para cientos de veteranos para que reciban los beneficios que se merecen.

ME OPUSE A LOS BENEFICIOS PARA LOS MIEMBROS DEL CONGRESO: Votaré en contra de cualquier aumento salarial para el Congreso y escribí una ley para prohibir que los Miembros del Congreso usen el dinero de los contribuyentes para volar en primera clase y rentar vehículos de lujo.

LUCHÉ PARA ASEGURAR QUE LAS FAMILIAS TENGAN ACCESO A ATENCIÓN MÉDICA ASEQUIBLE. Como un médico, entiendo la importancia de la atención médica. Es por eso que voté para evitar que las compañías de seguros nieguen la cobertura a personas con afecciones pre-existentes y para ayudar a las personas a mantener sus políticas existentes bajo la nueva ley de atención médica.

No podemos darnos el lujo de tener más estancamiento partidista en Washington. Es por eso que sería un honor tener su apoyo.
Gracias.

**DECLARACIÓN DE CANDIDATO PARA
MIEMBRO DE LA JUNTA GOBERNANTE,
DISTRITO DE UNIVERSIDAD COMUNITARIA DE DESERT,
FIDEICOMISARIO ÁREA 2**

BREANNA SEWELL

EDAD: 25

OCUPACIÓN: Propietaria de Empresa Local

EDUCACIÓN Y CALIFICACIONES:

"Como una graduada universitaria, propietaria de una empresa, miembro del Club de Mujeres, Club Rotario y de otras organizaciones de voluntariado, trabajo diario para ser una líder eficiente. Estoy segura de que acerco posiciones entre el Colegio del Desert y las escuelas K-12.

Como copropietaria de TOP Shop, una tienda local de diseño e imprenta, he establecido conexiones dentro de mi comunidad. A menos de un año de haberme mudado a DHS, la ciudad natal de mi esposo, me otorgaron el Premio Servicio con Pasión del Club Rotario, la Cámara de Comercio de DHS me nombró Empresaria del Año y mi empresa fue nombrada Pequeña Empresa del Año.

Ser propietaria de una empresa me permite tener tiempo para dedicarme al voluntariado comunitario, particularmente para la juventud, los servicios educativos y el éxito universitario. He trabajado duro para recolectar dinero para becas, un jardín comunitario educativo, y he orientado a muchos estudiantes jóvenes. Apoyo de forma activa a LiLaC, un programa diseñado para mejorar los conocimientos de inglés para niños que lo hablan como segunda lengua. La educación les permite a los aprendices a crear la capacidad y mejorar sus habilidades - y en última instancia aumentar los ingresos familiares. Mientras los índices de graduación universitaria aumenten, la prosperidad y seguridad de la comunidad también aumentará. Seré una voz y una defensora de todos los miembros de la comunidad con la esperanza de crecer y aprender.

Breanna@sewellforcod.com

www.sewellforcod.com"

**DECLARACIÓN DE CANDIDATO PARA
MIEMBRO DE LA JUNTA GOBERNANTE,
DISTRITO DE UNIVERSIDAD COMUNITARIA DE DESERT,
FIDEICOMISARIO ÁREA 2**

ADAM SANCHEZ

EDAD: 58

OCUPACIÓN: Especialista en Desarrollo de Empresas

EDUCACIÓN Y CALIFICACIONES:

Empecé mi educación superior al recibir un Título en Artes del Distrito de Universidad Comunitaria. Después me gradué de la Universidad Estatal de California de Fresno con un Título en Administración Recreativa. Recibí un Certificado en Desarrollo de Liderazgo de la Universidad de Clemson y un Certificado en Administración Sin Fines de Lucro de la Universidad Estatal de California de Riverside.

Mi esposa y yo hemos criado a nuestra familia y a nuestros nietos en escuelas locales. De manera activa en nuestra comunidad, serví como Director de Educación del Club de Niños y Niñas y la Senadora de Estados Unidos Barbara Boxer me otorgó un Premio de Excelencia Educativa honorario.

Luego serví como Director de Enseñanza de AmeriCorps coordinando a 28 miembros de AmeriCorps que enseñaban a hablar inglés con fluidez a estudiantes de jardín de niños y hasta de tercer año en catorce escuelas del Distrito Escolar Unificado de Coachella Valley.

Además, he recibido Certificados de Reconocimiento de AmeriCorps otorgados por la Asociación de Educación Bilingüe de Palm Springs, el Congresista Raul Ruiz, el Supervisor Benoit, el Asambleísta Eduardo Garcia y el Senador Estatal Hueso por liderazgo educativo al servicio de los niños.

Juntos, creemos un programa AmeriCorps del Colegio del Desert para que los adultos mayores y los milenios sirvan a nuestros hijos a través de la enseñanza de habilidades de lectura. Esto crea nuevos empleos de servicio comunitario pagados y oportunidades de voluntariado. El éxito estudiantil es mi prioridad.

Le pido respetuosamente su voto. Visite mi Facebook en Adam Sanchez Sr.

**DECLARACIÓN DE CANDIDATO PARA
MIEMBRO DE LA JUNTA GOBERNANTE,
DISTRITO DE UNIVERSIDAD COMUNITARIA DE DESERT,
FIDEICOMISARIO ÁREA 2**

MARY JANE SANCHEZ-FULTON

OCUPACIÓN: Presidenta / Profesora / Empresaria

EDUCACIÓN Y CALIFICACIONES:

Hola,soy Mary Jane Sanchez-Fulton hice mi M.A. y BA en la UC Berkeley. actualmente soy Presidenta de la Junta de Fideicomisarios, en el Colegio del Desert y una líder comprobada. Estoy orgullosa de los logros que el COD ha tenido para el Valle de Coachella:

*Mayor tasa de estudiantes transferidos y graduados para las universidades,

*Nuevo Campus en Indio, el centro de Aprendizaje de DHS de Mecca.

*El entrenamiento de Veteranos, Policías, Bomberos, Enfermeras ha aumentado para nuestra Seguridad Nacional.

*Más Clases Universitarias se ofrecen en Todas las Escuelas Secundarias del Valle de Coachella.

*Una Ruta de Autobús es Directa de Desert Hot Springs al COD

*Estaciones gratuitas de carga eléctrica en todo el Campus.

Hemos logrado bastante para nuestros estudiantes. Esto profundiza mi compromiso de re-elección para preparar a los estudiantes para los empleos del mañana y carreras satisfactorias. Como ex Profesora de Negocios de la Extensión del COD/UCR/UCLA y maestra de escuela K-12 por 15 años, estoy preparada y soy una candidata calificada. Además de mi matrimonio, servirles como Fideicomisaria ha sido mi mayor honor.

Le agradezco a Dios, a América y a mi familia y en especial a mi esposo Robert Fulton J.D., que estoy en posición de dedicar mi tiempo, energía y habilidades para servir como Fideicomisaria del COD. Veo a los estudiantes dedicados, al personal, del COD como una familia extendida. Me importa. También me preocupo por el futuro educativo de California, el futuro de nuestros estudiantes—. Le pido su confianza y su voto este 8 de noviembre. Resultados, no palabras.

¡GRACIAS!

<http://www.maryjanesanchezfulton.com>

**DECLARACIÓN DE CANDIDATO PARA
MIEMBRO DE LA JUNTA GOBERNANTE,
DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE COACHELLA VALLEY,
FIDEICOMISARIO ÁREA 1**

ROEL SANCHEZ

EDAD: 53

OCUPACIÓN: Contratista con Licencia Propietario
EDUCACIÓN Y CALIFICACIONES:

Mi nombre es Roel "Rollie" Sanchez y busco su apoyo y voto en el DEUDCV, Fideicomisario Área # 1, para representar a Coachella e Indio. Soy un residente de toda la vida de Coachella, asistí a la Escuela Primaria, Intermedia y soy un graduado de la Escuela Secundaria. Presté mis servicios en la Fuerza Aérea de los Estados Unidos, trabajé como mentor de jóvenes en nuestra comunidad ayudándolos a que desarrollen habilidades útiles para la vida, trabajé junto a diferentes accionistas de nuestra comunidad para mejorar el aspecto de la Ciudad de Coachella, además de haber sido Contratista por 29 años en todo el Sur de California. Estoy postulándome para la junta del DEUDCV porque me apasiona la idea de diseñar un futuro para los estudiantes, el distrito y los Maestros, y estoy determinado a hacerlo.

Como miembro de la comunidad y alumno de toda la vida, me cuesta aceptar la situación actual que enfrenta nuestro distrito. Actualmente, nuestro distrito es el último en la lista, es el número 22 de 23 distritos en el Condado de Riverside, el currículo tiene más de 15 años de viejo; las escuelas están en un estado devastador; hay gastos desmesurados en la oficina del distrito de \$68,000,000.00 y en la infraestructura deficiente de Internet y del programa de iPad de \$41,000,000.00 y hay una falta de colaboración por parte de nuestros Maestros, que es fundamental para la educación de los estudiantes a fin de ayudarlos a llegar a la universidad, a desarrollarse profesionalmente y a estar preparados. Acompáñeme para mejorar nuestro DISTRITO

**DECLARACIÓN DE CANDIDATO PARA
MIEMBRO DE LA JUNTA GOBERNANTE,
DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE COACHELLA VALLEY,
FIDEICOMISARIO ÁREA 1**

DAVID PEREZCHICA

OCUPACIÓN: Monitor Nativo Americano
EDUCACIÓN Y CALIFICACIONES:

Soy David Perezchica
Las siguientes elecciones son muy importantes en mi opinión, los futuros de nuestros hijos están en juego. Quiero asegurarme de que tengan la oportunidad de ir a la universidad y tener éxito en la vida. Como un niño que creció en el Valle de Coachella, sé lo difícil que es sobrevivir sin una educación universitaria, los empleos son más escasos que nunca antes y es más difícil encontrarlos. Necesitamos ayudar a nuestros hijos, su futuro es el futuro de todos nosotros.

Como padre de hijos del Distrito Escolar Unificado de Coachella Valley, tengo cierto interés en los resultados de lo que suceda en el distrito, tendré en mente lo que más les convenga a los estudiantes. Siento que esta es toda la calificación que necesito para representar a los padres y estudiantes de nuestro distrito escolar, sepan que daré lo mejor de mí por todos ustedes. Me aseguraré de que nuestros hijos sean la prioridad número 1, que obtengan lo que necesiten para triunfar.

Hay mucho trabajo por hacer y estaré allí con ustedes a cada paso del camino y me aseguraré de que su voz se escuche, estoy aquí para servirles a todos.

**DECLARACIÓN DE CANDIDATO PARA
MIEMBRO DE LA JUNTA GOBERNANTE,
DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE COACHELLA VALLEY,
FIDEICOMISARIO ÁREA 1**

YOLANDA CASTRO

EDAD: 34

OCUPACIÓN: Padre
EDUCACIÓN Y CALIFICACIONES:

Soy madre de cuatro hijos, tres de los cuales actualmente asisten al Distrito Escolar Unificado de Coachella Valley. En el año 2009, me convertí en una activa madre voluntaria del Distrito al formar parte y participar en el grupo de voluntarios Padres Apoderando a Padres. Durante el tiempo que he sido madre voluntaria, me he dado cuenta de que una de las cosas más importantes que contribuyen a romper el círculo de la pobreza es asegurarse de que todos nuestros estudiantes tengan la opción de vivir una vida más gratificante al recibir una educación de excelente calidad. Sin embargo, esta educación no viene directamente solo de los maestros. Esta educación es la que viene de los miembros de la junta, padres, miembros de la comunidad, la administración escolar y el distrito que deben trabajar de forma armoniosa y verdaderamente unidos para afectar de manera positiva las vidas de nuestros hijos. Considero que muchos más niños en nuestro distrito tendrán éxito solo si todos nosotros nos comprometemos a enfocar nuestras acciones en lo que funciona mejor para nuestros estudiantes. Como miembro de la junta, aportaré mi pasión genuina, mi amor profundo, mis sólidas habilidades de liderazgo, especialmente, mi habilidad para trabajar con otros, mis fuertes valores y mi profundo compromiso para hacer una diferencia significativa en la vida de nuestros estudiantes.

**DECLARACIÓN DE CANDIDATO PARA
MIEMBRO DE LA JUNTA GOBERNANTE,
DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE COACHELLA VALLEY,
FIDEICOMISARIO ÁREA 1**

MANUEL JARVIS-MARTINEZ

EDAD: 60

OCUPACIÓN: Educador / Padre
EDUCACIÓN Y CALIFICACIONES:

Experiencia:

20 años – Maestro, Miembro de la Junta Escolar

30 años – Asistente de Laboratorio Médico

6 años – Instructor de la forma física

Como maestro de ciencias, entiendo la tremenda responsabilidad que tenemos al educar a los jóvenes de hoy y los líderes del mañana. Como ex maestro del DEUDCV y ahora como miembro de la Junta, he visitado numerosas aulas, y he visto a nuestros dedicados maestros y personal preparando a nuestros estudiantes para la universidad, carrera y ciudadanía.

Como miembro de la junta, mi principal objetivo ha sido traer educación de calidad a los niños de nuestra comunidad. He apoyado:

- El incluir a los padres en la educación de sus hijos y he proporcionado capacitación específica para los padres.
- El proveer a todos los estudiantes con lo último en tecnología.
- El incluir academias para carreras en higiene dental y aviación para asegurar el empleo después de la graduación.
- El construir nuevas instalaciones atléticas y acuáticas para nuestros estudiantes.
- El eliminar los riesgos ambientales para los estudiantes al construir una instalación de servicio a autobuses lejos de las escuelas.
- El mantener fiscalmente solvente al DEUDCV.

Entiendo las necesidades de maestros, estudiantes y padres. Continuamente lucho por la excelencia educativa y he apoyado los requisitos de graduación A-G para que nuestros estudiantes estén listos para la universidad.

Una vez más, le pido su voto.

Vote por Manuel Jarvis-Martinez para Fideicomisario de la Junta Escolar del DEUDCV, Área 1.

**DECLARACIÓN DE CANDIDATO PARA
MIEMBRO DE LA JUNTA GOBERNANTE,
DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE COACHELLA VALLEY,
FIDEICOMISARIO ÁREA 3**

LOWELL KAMPER

OCUPACIÓN: Educador / Padre

EDUCACIÓN Y CALIFICACIONES:

Experiencia:

- 37 años — Maestro, Administrador, Miembro de la Junta Escolar
- 5 años — Ingeniero de Control de Calidad Aeroespacial

Los niños merecen una educación de calidad alta que los prepare para los desafíos de mañana. Como antiguo profesor del DEUDCV y actual miembro de la Junta del DEUDCV, sé lo dedicados que son nuestros maestros y el personal cuando trabajan con los estudiantes y padres de familia.

Trabajando juntos nuestra Junta Escolar ha:

- Asegurado que todos los estudiantes tengan acceso a la tecnología.
- Creado Academias de Habilidades profesionales y académicas que proporcionan a los estudiantes enseñanza para asegurar empleo después de la graduación.
- Desarrollado entrenamientos específicamente para los padres.
- Construido nuevas instalaciones atléticas y acuáticas para nuestros estudiantes.
- Mejorado la salud/seguridad de los estudiantes y la comunidad al construir una instalación de mantenimiento de autobuses alejada de las escuelas.
- Entregado más de 10% en aumentos salariales para los empleados.
- Mantenido fiscalmente solvente al DEUDCV.

Como contribuyente y dueño de una propiedad, he luchado por la rendición de cuentas y la transparencia fiscal, he exigido la capacidad de repuestas con los miembros y contribuyentes de la comunidad, y he luchado continuamente por la excelencia educativa. Hago preguntas duras y exijo respuestas razonadas y claras por parte de los líderes de nuestras escuelas.

Vote por un miembro de la junta que represente y luche por los estudiantes, los padres y los contribuyentes.

Vote por Lowell Kamper para la Junta Escolar del DEUDCV.

**DECLARACIÓN DE CANDIDATO PARA
MIEMBRO DE LA JUNTA GOBERNANTE,
DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE COACHELLA VALLEY,
FIDEICOMISARIO ÁREA 3**

FRANCISCO MANUEL BECERRA

EDAD: 48

OCUPACIÓN: Administración de Empresas

EDUCACIÓN Y CALIFICACIONES:

Thermal ha sido mi hogar por 48 años. Asistí a la escuela en el Distrito Escolar Unificado de Coachella Valley desde Jardín de Infancia hasta la Escuela Secundaria. Después de la graduación, servi con orgullo al Cuerpo de la Marina de Estados Unidos por cuatro años antes de regresar a Thermal. He trabajado en el Cultivo de Dátiles la mayor parte del tiempo desde mi regreso del servicio militar. Fui socio comercial con mi padre por muchos años, luego me convertí en propietario de mi negocio y ahora soy Gerente General de una importante empresa agrícola aquí en Thermal. En estos años además fui voluntario muchas horas de mi tiempo, coordinando y asistiendo en programas de atletismo en diferentes sitios escolares. Soy padre de 5 hijos, todos han asistido a escuelas en el D.E.U.D.C.V., 4 ya se graduaron y 1 está comenzando la escuela intermedia. Satisfacer las necesidades educativas de los niños y jóvenes en el D.E.U.D.C.V., la comunidad es la fuerza motora que impulsa mi deseo de servir en la junta del distrito escolar. Estoy abierto y comprometido a ser la voz de la comunidad en general, en el Distrito Escolar Unificado de Coachella Valley. Denme la oportunidad de servir a ustedes y de ser el progreso que imaginan para sus hijos.

**DECLARACIÓN DE CANDIDATO PARA
MIEMBRO DE LA JUNTA GOBERNANTE,
DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE COACHELLA VALLEY,
FIDEICOMISARIO ÁREA 4**

ADRIAN G. RODRIGUEZ

OCUPACIÓN: Empresario

EDUCACIÓN Y CALIFICACIONES:

Como un orgulloso padre de dos hijos que pronto asistirán al Distrito Escolar Unificado de Coachella Valley, así como un producto de este maravilloso Distrito, siento pasión por ser su representante en la Junta del Distrito Escolar Unificado de Coachella Valley. Como empresario local y miembro actual del Concejo Comunitario de Mecca/North Shore, he tenido la oportunidad de escuchar a los estudiantes, maestros y padres acerca de las serias preocupaciones que tienen en cuanto a la dirección de nuestras Escuelas. Mientras la mayoría de los miembros de la Junta vota por instalaciones Administrativas nuevas y extravagantes, nuestras Escuelas actuales necesitan de forma desesperada reparaciones y están llenas de portátiles. Mientras los Administradores del Distrito insisten en más y más tecnología, nuestros niños y maestros continúan sin las necesidades básicas en los salones de clases y la mayoría de nuestros Autobuses no tienen Aire Acondicionado. Aspiraré a la excelencia y la responsabilidad al hacer las preguntas difíciles y exigir respuestas exhaustivas y transparentes. No hay nada más importante para nuestra sociedad y nuestro futuro que preparar a nuestros hijos con una educación fuerte. Para obtener un liderazgo dedicado, apasionado y experimentado, le pido su apoyo. Vote por Adrian Rodriguez para la Junta del Distrito Escolar Unificado de Coachella Valley, Fideicomisario Área 4.

MEDIDA “CC” – DISTRITO DE UNIVERSIDAD COMUNITARIA DE DESERT
TEXTO COMPLETO DE LA PROPUESTA DE BONOS
DISTRITO DE UNIVERSIDAD COMUNITARIA DE DESERT
MEDIDA PARA AMPLIAR, REPARAR Y MODERNIZAR LA UNIVERSIDAD

Esta propuesta se conoce y se denomina “Medida para Ampliar, Reparar y Modernizar el Distrito de Universidad Comunitaria de Desert”, o bien “Medida CC”.

AUTORIZACIÓN PARA BONOS

Mediante la aprobación de esta propuesta, por al menos el 55% de los votantes inscritos que voten en esta propuesta, el Distrito de Universidad Comunitaria de Desert (el “Distrito”) deberá estar autorizado para emitir y vender bonos por un monto total de capital de hasta \$577,860,000 para proveer financiamiento para proyectos específicos de las instalaciones enumerados bajo el título “LISTA DEL PROYECTO DE BONOS” a continuación (la “Lista del Proyecto de Bonos”), sujeta a las medidas de protección de responsabilidad especificadas a continuación.

MEDIDAS DE PROTECCIÓN DE RESPONSABILIDAD

Las provisiones de esta sección están específicamente incluidas en esta propuesta para que los votantes y contribuyentes del Distrito tengan por seguro que su dinero se destinará a abordar las necesidades específicas de las instalaciones del Distrito, de conformidad con los requerimientos del Artículo XIII A, Sección 1 (b)(3) de la Constitución de California y la Ley de Estricta Responsabilidad con los Bonos para la Construcción de Escuelas Locales del año 2000 (codificada en las Secciones 15264 y subsiguientes del Código de Educación de California (el “Código de Educación”).

Evaluación de las Necesidades. La Junta de Fideicomisarios del Distrito (la “Junta”) ha llevado a cabo una minuciosa evaluación de todas las instalaciones para evaluar y abordar las necesidades de las instalaciones del Distrito en cada campus e instalación y determinar cuáles proyectos financiar con bonos locales en este momento. Por el presente, la Junta certifica que ha evaluado la seguridad, reducción del tamaño de las clases y las necesidades de tecnología de informática al preparar la Lista del Proyecto de Bonos.

Limitaciones en el Uso de Bonos. Las ganancias derivadas de las ventas de bonos autorizados por esta propuesta deberán ser utilizadas solamente para la construcción, reconstrucción, recuperación o reemplazo de las instalaciones de la universidad, incluidos amueblar y equipar las instalaciones de la universidad o comprar o alquilar bienes inmuebles para las instalaciones de la universidad y para ningún otro fin, incluidos los salarios de los maestros y de los administradores u otros gastos operativos de la universidad.

Comité Independiente de Supervisión de Ciudadanos. La Junta deberá establecer un comité independiente de supervisión de ciudadanos (de conformidad con la Sección 15278 del Código de Educación y subsiguientes), para asegurar que las ganancias derivadas de los bonos se gasten solamente en los proyectos de las instalaciones de la universidad enumerados en la Lista del Proyecto de Bonos. El comité se establecerá dentro de 60 días a partir de la fecha en que los resultados de la elección estén disponibles en las minutas de la Junta. De conformidad con la Sección 15282 del Código de Educación, el comité de supervisión de ciudadanos deberá estar compuesto por al menos de siete miembros y deberá incluir un miembro activo de una organización empresarial que represente a la comunidad empresarial del Distrito, un miembro activo de una organización de adultos mayores, un miembro activo de una organización de contribuyentes de buena fe, un miembro que sea un estudiante que actualmente esté inscrito en el Distrito y que también sea miembro activo de un grupo de la universidad, como uno de gobierno estudiantil y un miembro activo en el apoyo y la organización de la universidad o universidades del Distrito, como un miembro de un comité asesor o una fundación. No se designará a un empleado o funcionario del Distrito ni a un proveedor, contratista o asesor del Distrito para ser parte del comité de supervisión de ciudadanos.

Auditorías de Desempeño Anual. La Junta deberá llevar a cabo una auditoría independiente anual de desempeño para asegurar que las ganancias obtenidas de los bonos se hayan gastado solamente en los proyectos de las instalaciones de la universidad enumerados en la Lista del Proyecto de Bonos. Estas auditorías se llevarán a cabo de conformidad con los Estándares Gubernamentales emitidos por el Contralor General de Estados Unidos para auditorías de desempeño. Los resultados de estas auditorías deberán publicarse y se deben presentar al comité de supervisión de ciudadanos de conformidad con la Sección 15286 del Código de Educación.

Auditorías Financieras Anuales. La Junta deberá llevar a cabo una auditoría financiera independiente anual de las ganancias obtenidas de los bonos, hasta que todas esas ganancias se hayan gastado en los proyectos de las instalaciones de la universidad enumerados en la Lista del Proyecto de Bonos. Estas auditorías se deben llevar a cabo de conformidad con los Estándares Gubernamentales de Auditoría emitidos por el Contralor General de Estados Unidos para auditorías financieras. Los resultados de estas auditorías se deben publicar y se deben presentar al comité de supervisión de ciudadanos de conformidad con la Sección 15286 del Código de Educación.

Cuenta Especial para Ganancias Obtenidas de los Bonos; Informe Anual a la Junta. Después de aprobar esta propuesta y venta de los bonos aprobados, la Junta deberá llevar a cabo las acciones necesarias para crear una cuenta en la cual se depositen las ganancias por la venta de los bonos. En la medida en que las ganancias de los bonos no se gasten, el Superintendente del Distrito deberá presentar un informe a la Junta antes del 1 de enero de cada año, comenzando el 1 de enero de 2018, que establecerá (a) el monto de las ganancias de los bonos recibido y gastado durante ese año y (b) el estado del proyecto financiado o a ser financiado con las ganancias de los bonos. El informe puede estar relacionado con el año calendario, el año fiscal u otro período anual apropiado, según lo determine el Superintendente del Distrito, y debe estar incorporado en el presupuesto anual, la auditoría u otro informe de rutina apropiado que se presente a la Junta.

ESPECIFICACIONES ADICIONALES

Fin Único. Todos los fines enumerados en esta propuesta se deben unir y se votarán como una única propuesta, de conformidad con la Sección 15100 del Código de Educación y todos los fines enumerados constituirán el fin único específico de los bonos y las ganancias de los bonos se deben usar solamente para tales fines, de conformidad con la Sección 53410 del Código de Gobierno de California.

Otros Términos de los Bonos. Al venderse, los bonos deben ganar intereses a una tasa anual que no excederá el máximo reglamentado y dicho interés deberá ser pagado en el momento o los momentos, según lo autorice la ley. Los bonos se pueden emitir y vender en diversas series y ningún bono deberá tener vencimiento en un plazo que exceda la cantidad de años máximos reglamentados a partir de la fecha establecida por dicho bono.

LISTA DEL PROYECTO DE BONOS

La Lista del Proyecto de Bonos a continuación enumera los proyectos específicos que el Distrito propone financiar con las ganancias de los bonos. La Lista del Proyecto de Bonos deberá considerarse como una parte de la propuesta de bonos y se debe reproducir en todo documento oficial que deba contener la declaración completa de la propuesta de bonos. Los proyectos enumerados se finalizarán según sea necesario, en una instalación o lugar específico del Distrito de acuerdo con las prioridades determinadas por la Junta y el orden en el cual dichos proyectos aparecen en la Lista del Proyecto de Bonos no se tomará como una indicación de prioridad para la financiación o finalización. Las reparaciones autorizadas se deben tomar como inversiones de capital. La lista del proyecto no autoriza gastos que no sean inversiones de capital. Se da por asumido que cada proyecto incluye su parte del costo en la elección y emisión de bonos, costos relacionados con la construcción, como la administración del proyecto y de la construcción, costos de obras de arquitectura, ingeniería, inspección y de prueba y planificación similares, costos de demolición y alojamiento interino, honorarios de abogados y contadores y gastos similares, costos relacionados con las auditorías anuales independientes de

desempeño y financieras, un fondo de contingencia para costos imprevistos de construcción y diseño y otros gastos imprevistos y necesarios para la finalización de los proyectos enumerados (independientemente de si el trabajo relacionado es realizado por el Distrito o por terceros). El costo final de cada proyecto se determinará a medida que se finalicen los planes, se adjudiquen las licitaciones y se finalicen los proyectos. Además, ciertos fondos para construcción que provengan de otras fuentes, incluidos los fondos de subvención del Estado de California para proyectos elegibles y fondos transferibles para remodelación, todavía no han sido asegurados ni recibidos. Por lo tanto, la Junta no puede garantizar que los bonos proporcionarán los fondos suficientes para finalizar todos los proyectos enumerados. De manera alternativa, si el Distrito obtiene fondos imprevistos de otras fuentes para los proyectos enumerados, dichos proyectos se pueden mejorar, complementar o ampliar en la medida del alcance de dichos fondos. Algunos proyectos pueden estar sujetos a aprobaciones adicionales del gobierno, incluidas las aprobaciones de funcionarios y juntas Estatales y/o la aprobación ambiental local o de la agencia. La inclusión de un proyecto en la Lista del Proyecto de Bonos no garantiza que el proyecto se lleve a cabo (independientemente de si los fondos de los bonos están disponibles).

Los proyectos específicos autorizados para ser financiados con ganancias de los bonos conforme a esta propuesta son los que se enumeran a continuación:

PROYECTOS DE AMPLIACIÓN, REPARACIÓN Y MODERNIZACIÓN DE LA UNIVERSIDAD

Los siguientes proyectos están autorizados para ser financiados en el Distrito y en campus nuevos, futuros y actuales de la universidad estos incluyen los siguientes:

**Campus de Palm Desert Campus de Indio
Campus de East Valley Campus de West Valley
Sitios Centrados en la Comunidad en todo el Valle de Coachella**

- Modernizar, mejorar, renovar, reformar, redistribuir, reparar, reemplazar, restaurar, ampliar y/o mejorar salones de clases, edificios de los salones de clases, laboratorios (incluidos los laboratorios de ciencias y tecnología), instalaciones de capacitación profesional, centros/instalaciones para la inserción laboral profesional, instalaciones de servicios de apoyo a veteranos, instalaciones públicas para capacitación en seguridad, instalaciones para teatro/artes escénicas, instalaciones para el cuidado de niños, baños, áreas comunes e instalaciones de apoyo y administración de la universidad (incluidos biblioteca, salón multiuso/auditorio, almacenamiento, preparación y servicio de alimentos, cafetería e instalaciones de apoyo para oficinas/empleados/personal docente, ya sean permanentes, portátiles o con módulos incluidos al interior y exterior (como sea aplicable)), puertas, ventanas, hardware de puertas y ventanas, techos, alcantarillas y bajantes pluviales, paredes, techo y pisos, terminaciones, pintura, revestimientos, aislamiento térmico, gabinetes, armarios, almacenamiento seguro, alfombras, cortinas, cubre ventanas, infraestructura, iluminación, acústica, escenarios, fregaderos, fuentes de beber, elementos amurados, letreros, vallas, jardines, muebles y equipos.
- Construir nuevos edificios en el campus, incluidos salones de clases/edificios para salones de clases, laboratorios (incluidos laboratorios de ciencias y tecnología), biblioteca, instalaciones para artes escénicas y películas, centros/instalaciones para inserción laboral profesional, edificios de administración y servicios de estudiantes, instalaciones de apoyo para oficina/empleados/personal docente, edificio/instalación/centro universitario para servicios de apoyo a los estudiantes, incluidos un centro de inserción laboral profesional, salones de clases para capacitación profesional e instalaciones relacionadas, instalaciones de servicio de apoyo a veteranos, instalaciones públicas de capacitación en seguridad, instalaciones para observatorios, almacenamiento de alimentos, instalaciones de preparación y servicio, instalaciones para el cuidado de niños, baños e instalaciones universitarias relacionadas.
- Construir, mejorar, redistribuir, ampliar y/o instalar aceras, estacionamientos y áreas relacionadas.
- Construir/instalar áreas de aprendizaje al aire libre, incluidas estructuras para sombra/lluvia, áreas de descanso, vallado y jardines.
- Renovar, reemplazar, mejorar, comprar, instalar y/o integrar sitios/edificios/sistemas de servicios públicos, equipo y estructura relacionada y alojamiento, incluidas iluminación, conexiones eléctricas (incluidos los dispositivos de distribución e infraestructura relacionada para tecnología moderna), calefacción, refrigeración, enfriamiento y ventilación, agua, alcantarillas, gas, riego, drenaje y sistemas de monitoreo de supervisión/eficiencia energética, redes, elementos amurados, equipos y controles.
- Adquirir, instalar, mejorar y/o construir sistemas de energía renovable y/o de ahorro de energía, mejoras y equipos incluidos sistemas de generación y distribución de electricidad y/o sistemas de calefacción por agua, mejoras para el ingreso de luz natural, aislamiento térmico y revestimiento para techos mejorado, iluminación eficaz, ventanas y revestimiento para ventanas, estructuras para sombra, sistemas de gestión y conservación de la energía y otras tecnologías pasivas y estructuras para mantener tales sistemas, mejoras y equipos e infraestructura relacionada.
- Mejorar, ampliar, adquirir y/o instalar equipos de tecnología, elementos amurados e infraestructura, incluidos computadoras, tabletas, dispositivos móviles, software, tecnología educativa interactiva, proyectores y cámaras digitales, monitores, sistemas de audio, sistemas de vídeo, equipo de redes (incluidos servidores, dispositivos de interfaz de redes, conmutadores y rúters de redes, equipo de redes inalámbricas, barras de control de acceso, equipo de seguridad de redes, montaje, equipo de potencia y enfriamiento, cableado y sistema de alimentación ininterrumpido), etc.
- Mejorar y/o adquirir e instalar vallas, iluminación de seguridad, detección y control de incendios, alarma de seguridad, sistema de cámaras de seguridad, emergencia, llave maestra y cerraduras, relojes, timbres, datos, sistemas de comunicación audiovisual y por voz (incluidos teléfonos y direcciones públicas) redes, elementos amurados, equipo y controles.
- Inspección y análisis de suelos, edificios, elementos amurados y estructuras, incluidos los estacionamientos, baños y fuentes de beber, para evaluar riesgos de salud y seguridad para estudiantes, personal docente, empleados, padres y el público en general y para cumplir con los requerimientos de los edificios locales, estatales y federales, de salud, seguridad, acceso y otros requerimientos relacionados, incluidos los requerimientos de seguridad contra sismos, requerimientos de la Ley sobre Americanos con Discapacidades (ADA) y con los requerimientos de la Administración de Seguridad y Salud Ocupacional (OSHA) y la mejora, corrección, reparación o renovación de dichos suelos, edificios, elementos amurados y estructuras o partes de la misma identificados como tales riesgos de salud y seguridad o adquirir y/o construir otras mejoras para cumplir con dichas leyes y requerimientos.

OTROS

Todos los proyectos de bonos enumerados incluyen lo siguiente, según sea necesario:

- Eliminación de materiales peligrosos como asbestos y pintura con plomo, según sea necesario.
- Construcción y/o instalación de mejoras de acceso para personas discapacitadas, según lo exige la ley estatal y federal.
- Planificación, diseño y provisión del alojamiento temporal necesario para los proyectos de bonos enumerados.
- Adquisición de prioridad de paso, acceso y/o bienes inmuebles necesarios para los proyectos de bonos enumerados o alquiler de bienes inmuebles para los proyectos de las instalaciones universitarias.

- Preparación y restauración necesarias dentro y fuera del sitio en relación con la nueva construcción, renovación o remodelación, o la instalación o eliminación de edificios/construcciones móviles, incluidos la demolición de estructuras, eliminación, reemplazo o instalación de sistemas de riego, drenaje, redes de servicios públicos (gas, agua, alcantarillado, conexiones eléctricas, datos y voz, etc.), árboles y jardinería; reubicación de rutas de acceso de incendios y adquisición de permisos, licencias, terrenos o derecho de preferencia necesarios para los proyectos de bonos enumerados.
- Abordaje de otras condiciones imprevistas que deja al descubierto la construcción, renovación o modernización (incluidas roturas de conductos de gas o plomería, pudrición de la madera, deficiencias sísmicas y estructurales, etc.).
- Adquisición o construcción de instalaciones de almacenamiento u otro espacio de manera temporal, según sea necesario, para albergar materiales de construcción, equipo y personal y salones de clases interinos (incluidos los que son móviles) para estudiantes y funciones universitarias u otro almacenamiento para materiales de salones de clases desplazados durante la construcción.
- En cualquier proyecto que implique la renovación, recuperación o reparación de un edificio o una gran parte del mismo, el Distrito deberá autorizar a proceder con una nueva construcción de reemplazo/re-construcción (incluida cualquier demolición necesaria), si la Junta de Fideicomisarios del Distrito determina que el reemplazo y la nueva construcción/re-construcción son más prácticas que la renovación, recuperación y reparación, teniendo en cuenta la antigüedad, condición, vida útil restante, costos comparativos y otros factores relevantes del edificio.
- Amueblamiento y equipamiento de salones de clase y otras instalaciones universitarias; amueblar y equipar deberá incluir las compras iniciales y los reemplazos, mejoras y actualizaciones de la tecnología programados y necesarios.
- Todos los otros costos y trabajos necesarios e incidentales con los proyectos de bonos mencionados.

MEDIDA “CC” – DISTRITO DE UNIVERSIDAD COMUNITARIA DE DESERT
DECLARACIÓN DE LA TASA DE IMPUESTOS

Se llevará a cabo una elección en el Distrito de Universidad Comunitaria de Desert (el “Distrito”) el 8 de noviembre de 2016 para autorizar la venta de hasta \$577,860,000 en bonos del Distrito para financiar las instalaciones de la universidad, conforme lo estipulado en la propuesta. Si los Bonos se aprueban, el Distrito los emitirá en múltiples series conforme pase el tiempo. El capital y los intereses de los bonos se pagarán con las recaudaciones de los impuestos aplicados a la propiedad imponible en el Distrito. Se proporciona la siguiente información de conformidad con las Secciones 9400 a 9404 del Código Electoral de California.

1. El mejor cálculo del impuesto que se aplicará para financiar esta emisión de bonos durante el primer año fiscal después de la venta de la primera serie de bonos, sobre la base de las tasaciones valuadas calculadas disponibles al momento de completar esta declaración será de 1.95 centavos por \$100 (\$19.50 por \$100,000) de la tasación valuada en el año fiscal 2017-18.
2. El mejor cálculo del impuesto que se aplicará para financiar esta emisión de bonos durante el primer año fiscal después de la venta de la primera serie de bonos, sobre la base de las tasaciones valuadas calculadas disponibles al momento de completar esta declaración será de 1.95 centavos por \$100 (\$19.50 por \$100,000) de la tasación valuada en el año fiscal 2025-26.
3. El mejor cálculo del impuesto más alto que se aplicará para financiar esta emisión de bonos sobre la base de las tasaciones valuadas calculadas disponibles al momento de completar esta declaración será de 1.95 centavos por \$100 (\$19.50 por \$100,000) de la tasación valuada y se espera que permanezca igual cada año durante el término de reembolso de los bonos.
4. El mejor cálculo de la amortización del total de la deuda, incluido el capital y los intereses que se deberán reembolsar si se emiten y se venden todos los bonos será de \$1,075,000,000.

Los votantes deben tener en cuenta que las tasas impositivas calculadas se establecen según el *VALOR FISCAL* de la propiedad imponible en los padrones oficiales del impuesto del Condado, no según el valor de mercado de la propiedad, que podría ser mayor o menor que el valor tasado. Además, a los contribuyentes elegibles para la exención del impuesto sobre bienes inmuebles, como la exención a propietarios, se les cobrará un impuesto con una tasa impositiva vigente menor que la anteriormente descrita. Algunos contribuyentes también pueden ser elegibles para posponer el pago de impuestos. Los propietarios deben consultar sus propias facturas de impuestos sobre bienes inmuebles y también a los asesores fiscales para que determinen el valor de tasación de sus propiedades y las exenciones de impuestos aplicables.

La atención a todos los votantes se dirige al hecho de que la información anterior se basa en las proyecciones del Distrito y en los cálculos solamente, los cuales no son vinculantes al Distrito. Las tasas impositivas actuales y los años en los cuales se aplicarán y la amortización del total de la deuda pueden variar con respecto a los calculados actualmente debido a variaciones en estos cálculos al momento en que se venden los bonos, la cantidad de bonos vendidos y las tasas de interés del mercado al momento de cada venta y a las tasaciones reales realizadas durante el plazo de reembolso de los bonos. Las fechas de venta y la cantidad de bonos vendidos en cualquier momento determinado serán establecidas por el Distrito sobre las bases de la necesidad de fondos para la construcción y otros factores; incluidas las limitaciones legales de los bonos aprobados con un voto afirmativo de 55%. Las tasas de interés reales a las cuales se venderán los bonos dependerán del mercado de bonos al momento de cada venta. La tasación valuada futura real dependerá de la cantidad y del valor de la propiedad imponible en el Distrito, según lo determine el Tasador del Condado en la tasación anual y en el proceso de compensación.

Fechado: 20 de julio de 2016.

Por: Joel L. Kinnamon
Superintendente / Presidente
Distrito de Universidad Comunitaria de Desert

ANÁLISIS IMPARCIAL DE LA MEDIDA “CC”

La Junta Educativa (“Junta”) del Distrito de Universidad Comunitaria de Desert (“Distrito”) mediante la adopción de la Resolución No. 072016-2 (“Resolución”), decidió llamar una elección de conformidad con la Sección 18 del Artículo XVI y la Sección 1 del Artículo XIII A de la Constitución de California y las secciones 15100 y 15624 y siguientes del Código de Educación de California a fin de obtener autorización para emitir y vender Bonos de obligación general (“Bonos”) por el monto total de capital de quinientos setenta y siete millones ochocientos sesenta mil dólares (\$577,860,000.00).

La Junta del Distrito antes mencionado sometió esta Medida en la boleta.

El Distrito destinaría los Bonos para ampliar, reparar y mejorar los salones de clase, edificios, laboratorios, centros de capacitación profesional, entre otras instalaciones, en los siguientes campus: Palm Desert, East Valley, Indio, West Valley y lugares Centrados en la Comunidad en todo el Valle de Coachella. Asimismo, los Bonos podrían utilizarse para mejorar, ampliar, adquirir y/o instalar equipos tecnológicos, instalaciones e infraestructura; mejorar y/o adquirir e instalar medidas de seguridad; quitar material peligroso; construir e instalar mejoras de acceso para personas discapacitadas; y adquirir o arrendar bienes inmuebles destinados a proyectos en las instalaciones universitarias mencionadas.

Los Bonos no se usarían para financiar los salarios, las pensiones o los beneficios de ningún miembro de la junta, administradores y/o docentes, o para ningún otro gasto operativo de la universidad.

En caso de que se apruebe la Medida CC, la Junta del Distrito designará un comité de supervisión ciudadana y realizará auditorías independientes anuales de desempeño y finanzas para asegurar que los fondos de los bonos únicamente se destinen a la construcción, reconstrucción, rehabilitación o reemplazo de instalaciones universitarias, incluido el amueblamiento y modernización de las mismas, o a la construcción de nuevas instalaciones universitarias y para ningún otro fin.

Se gravaría un impuesto ad valorem sobre los bienes dentro de los límites del Distrito para pagar el capital y los intereses de los Bonos.

La Resolución establece que la tasa de interés máxima de los Bonos no podrá exceder la tasa legal máxima y que el plazo máximo de los Bonos, o de sus series, no podrá exceder el plazo máximo legal vigente. El mejor cálculo estimado más probable del monto total del servicio de la deuda, inclusive el capital y los intereses, que se requeriría en caso de que se emitan y vendan todos los bonos es de un mil setenta y cinco millones de dólares (\$1,075,000,000).

Para la aprobación de esta Medida, el cincuenta y cinco por ciento (55%) de los votantes calificados que voten por la Medida deben votar sí.

Si vota “SÍ” por la Medida “CC” estará votando a favor de que se permita que el Distrito venda los Bonos y recaude los impuestos necesarios para pagar los Bonos.

Si vota “NO” por la Medida “CC” estará votando en contra de que se permita que el Distrito venda los Bonos y recaude los impuestos necesarios para pagar los Bonos.

Por: Ronak N. Patel, Abogado Delegado del Condado

ARGUMENTO A FAVOR DE LA MEDIDA “CC”

Vote que Sí a la Medida CC para reducir la sobrepoblación, aumentar las instalaciones de entrenamiento para los trabajos y las carreras profesionales y actualizar el Colegio del Desert.

Desde hace casi 60 años el Colegio del Desert ha sido la fuente principal para la educación superior, proporcionando entrenamiento para las carreras profesionales a los estudiantes y sirviendo como un trampolín para aquellos quienes quieren continuar sus estudios en una universidad de cuatro años asequible.

La Medida CC mantendrá al Colegio del Desert trabajando para nuestra comunidad, permitiendo a la universidad:

- Construir más salones de clases y laboratorios de ciencias para reducir la sobrepoblación.
- Actualizar los salones de clases existentes, la tecnología y los laboratorios, para preparar a los estudiantes para las universidades de cuatro años y los trabajos de sueldos altos.
- Modernizar y ampliar los edificios educativos y los salones de clases para entrenar a los enfermeros, bomberos, agentes de la policía, mecánicos y técnicos locales y también, docenas de otras clases de trabajadores vitales.
- Fortalecer los programas para los veteranos que regresan de su servicio militar y prepararlos para trabajos que pagan bien.
- Aumentar y agregar salones de clases y laboratorios para las ciencias, la ingeniería y la tecnología.

Como cualquier institución que tenga 60-años de existencia, el Colegio del Desert necesita reparaciones básicas y actualización, incluyendo reemplazar anticuados sistemas eléctricos y de plomería, reparar techos con goteras y actualizar los salones de clases y las instalaciones para que cumplan las exigencias de los códigos relacionadas con la seguridad, los terremotos y los incendios.

La Medida CC ayudará al Colegio del Desert con construir, ampliar y actualizar las instalaciones necesarias para proveer la excelente enseñanza técnica necesaria en los campos emergentes y de alta demanda para poder entrenar nuestra fuerza laboral y mantener fuerte la economía local.

Por ley, ninguna parte del dinero resultante de la Medida CC se podrá gastar en los sueldos de los administradores. Auditorios independientes y un comité de supervisión pública exigen una rendición estricta de cuentas. Cada centavo de la Medida CC beneficia al Colegio del Desert - el estado no podrá tomar los fondos.

Únase con los enfermeros, agentes de la policía, bomberos, estudiantes, ex-alumnos, docentes, líderes en la comunidad y de los negocios, planeadores financieros, contribuyentes y personas de la tercera edad del Valle de Coachella en votar Sí en la Medida CC.

Mantenga la educación superior asequible y de alta calidad y el entrenamiento para la fuerza laboral en el Colegio del Desert, para que siga trabajando para nuestra comunidad.

Por: Guadalupe Ramos Watson, Miembro del Concejo Municipal de la Ciudad de Indio, Miembro de la Fama de Antiguos Alumnos del COD
John Benoit, Supervisor del Condado de Riverside
Stanley E. Henry, Jefe de Policía Jubilado, Alcalde, Ciudad de Cathedral City
John J. Peña, Alcalde Interino Ciudad de La Quinta, Miembro de la Fama de Antiguos Alumnos del COD
Christine Anderson, Superintendente de Escuelas, DUDPS, Jubilada

REFUTACIÓN AL ARGUMENTO A FAVOR DE LA MEDIDA “CC”

Los partidarios de la Medida CC justifican la emisión propuesta de Bonos por \$577,860,000 como necesaria para “aliviar la sobrepoblación, aumentar los empleos y las instalaciones de capacitación profesional y modernizar el Colegio del Desert.” También citan temas inherentes a “...cualquier institución de 60-años...que necesita reparaciones básicas y modernización.”

Con la aprobación de la emisión de Bonos por \$372,000,000 en 2004, el plantel de “60-años” de Palm Desert se modernizó y amplió en gran medida con la construcción de varios edificios nuevos, muchos de los cuales albergan oficinas administrativas y varios salones de clases nuevos. Varias instalaciones y salones de clases más viejos se renovaron para cumplir los requisitos de edificios modernos, se incorporaron mejoras funcionales y estéticas en el campus, un primer proyecto de Bonos renovó los obsoletos sistemas bajo tierra y el colegio se amplió con nuevos salones de clases en Indio y en el valle este. Como tal, muchas de las justificaciones citadas para reemplazar los sistemas obsoletos, arreglar los techos con goteras y aliviar la sobrepoblación parecen ser exagerados.

Esta solicitud de emisión de Bonos por \$577,860,000 se infla a más de \$1 mil millones después de agregar los intereses sobre el periodo de obligación de deuda de hasta 40 años, con otro gravamen que se coloca sobre su propiedad para garantizar esa deuda. Esto es excesivo si se considera cuánto se ha logrado ya usando los fondos de la emisión de Bonos de 2004, por los cuales seguimos pagando y lo seguiremos haciendo por muchos años por venir.

Vote NO en la Medida CC para eliminar impuestos más altos sobre la propiedad, otro gravamen sobre su propiedad y el aumento inevitable de costos para todos los arrendatarios, ya que estos aumentos de impuestos se les transmiten.

Por: Carole J. Van Zandt

ARGUMENTO EN CONTRA DE LA MEDIDA "CC"

La Cámara de Fideicomisarios del Colegio del Desert está pidiendo a los votantes que aprueben una medida de Bonos en la cantidad de \$577,860,000, para proveer los fondos para un sin fin de proyectos de construcción, actualización, reparación y renovación para el principal campus escolar y los sitios adicionales adentro de los linderos del Valle de Coachella. Como los votantes ya aprobaron una medida de Bonos en la cantidad de \$372 millones en el año 2004 con el mismo propósito, el buscar la aprobación de otra medida de Bonos en esta cantidad parece excesivo: un valor total de \$949,860,000. Tocante a esto, la Asociación de Contribuyentes Howard Jarvis, en su informe *Heads Up, Taxpayers* en su sitio en el Internet www.hjta.org, dispone que los "Votantes tienen un derecho de saber que un Bono pondrá un gravamen en contra de las casas por hasta 40 años, para garantizar el pago, una vez que se calculen los intereses cuesta por lo menos lo doble la cantidad original."

Si se aprueba esta medida resultará en que suban otra vez más los impuestos de propiedad—todavía estamos pagando por la medida de los Bonos de 2004—y la colocación de un gravamen adicional sobre nuestras propiedades. Como estas clases de medidas de Bonos solamente se pagan por aumentar los impuestos sobre nuestras propiedades, lo más probable es que la aprobación de la medida de los Bonos causará que también se aumenten las tasas de alquiler. Ahora es el momento para preguntar si los Condados de Riverside e Imperial podrán permitirse a pagar otra deuda de \$1 mil millones por seguir aumentando nuestros impuestos de propiedad. Vote NO en la medida CC.

Por: Carole J. Van Zandt

REFUTACIÓN AL ARGUMENTO EN CONTRA DE LA MEDIDA "CC"

Durante sesenta años, el Colegio del Desert ha planeado, crecido y se ha adaptado de forma estratégica para servir al Valle de Coachella.

Colegio del Desert siempre se ha enfrentado a los retos de proporcionar oportunidades de educación superior a los habitantes del Valle de Coachella. Como resultado, nuestra comunidad se ha beneficiado con mejores trabajos, una fuerza laboral mejor capacitada y una economía local más fuerte.

La Medida CC permitirá que Colegio del Desert siga cumpliendo con nuestras necesidades actuales para una educación superior. También permitirá que Colegio del Desert en el futuro se ajuste a las necesidades educativas de nuestra comunidad.

La Medida CC está planeada de forma inteligente para permitirle al Colegio del Desert:

Reducir la superpoblación.

Construir nuevos salones de clases y laboratorios necesarios.

Ampliar la educación superior a campos con más demanda y ofrecer trabajos bien pagados.

Enfatizar las carreras profesionales en campos de enfermería, medicina, fuerzas policiales, bomberos, ciencias e ingeniería.

Fortalecer los programas para preparar a los veteranos para que regresen a carreras profesionales bien pagadas.

Este enfoque es bueno para nuestra comunidad, para nuestras familias y para nuestra economía local.

Junto con estos beneficios, la Medida CC tiene garantías. Por ejemplo, el dinero de la Medida CC no se puede gastar en los suelos de administradores. Además, Sacramento tampoco puede tomar el dinero de la Medida CC para financiar los programas estatales. Un Comité de Supervisión independiente garantizará que nuestros beneficios locales se proporcionen como se prometieron.

Tenemos que mantener la educación universitaria asequible, de última generación y de calidad, además de la importante capacitación para empleos en nuestro Colegio del Desert para el futuro del Valle de Coachella.

Sí en la CC.

Por: Stanley E. Henry, Jefe de Policía Jubilado / Alcalde

ANÁLISIS IMPARCIAL DE LA MEDIDA “II”

La medida II fijaría un impuesto local sobre los ingresos brutos de hasta un 6% y un impuesto sobre el cultivo/la producción de hasta \$15.00 por pie cuadrado para todos los emprendimientos comerciales de Coachella que negocien marihuana y productos derivados de la marihuana (aceites, cremas, dulces y “productos comestibles”). El impuesto abarcaría el cultivo de marihuana y la producción, el procesamiento, la experimentación, la distribución y la venta minorista de productos derivados de la marihuana.

A principios de este año, el Concejo Municipal de Coachella adoptó reglamentaciones generales sobre la comercialización de la marihuana medicinal. Dichas reglamentaciones imponen una prohibición absoluta sobre la venta al por menor de marihuana medicinal en dispensarios, así como también sobre la entrega directa al cliente. No obstante, permiten el cultivo, la producción, la distribución, la experimentación y el transporte de marihuana medicinal. Es decir, la Ciudad permite el comercio “mayorista”, pero prohíbe el “minorista”. Las instalaciones de venta “mayorista” autorizadas se limitan a áreas específicas de la Ciudad y están sujetas a amplias reglamentaciones locales.

A pesar de que el Concejo Municipal posee la autoridad para implementar reglamentaciones sobre la comercialización de la marihuana, los impuestos sobre el negocio de la marihuana deben contar con la aprobación de los votantes de conformidad con la ley Estatal (Propuesta 218 de California). Es importante destacar que la Medida II es únicamente una medida fiscal. No enmienda las reglamentaciones de la Ciudad sobre la comercialización de la marihuana — no modifica o amplía la cantidad o los tipos de negocios de marihuana permitidos actualmente en la Ciudad.

No obstante, también se somete a la presente votación una medida por iniciativa Estatal que legalizaría la posesión y el consumo de marihuana para uso recreativo (Propuesta 64). Aunque la Propuesta 64 permitiría que Coachella continúe imponiendo prohibiciones sobre comercios minoristas de marihuana, exigirá que Coachella autorice razonablemente el cultivo en interiores de marihuana para uso medicinal y recreativo.

Por consiguiente, a pesar de que actualmente la Ciudad imponga restricciones estrictas sobre el consumo de marihuana (al permitir únicamente negocios “mayoristas” de marihuana medicinal), este impuesto fue elaborado en sentido amplio para incluir la marihuana tanto medicinal como recreativa, así como también los negocios de marihuana minoristas y mayoristas, en caso de que una modificación de la ley Estatal o local permita dichos usos en Coachella en el futuro.

El Concejo Municipal sometió la Medida II a votación y en caso de que sea aprobada, fijaría las siguientes tasas de impuestos sobre la comercialización de la marihuana:

- un impuesto máximo de 6% sobre los ingresos brutos para todos los negocios de marihuana (mayoristas o minoristas, marihuana para fines medicinales o recreativos); y
- un impuesto adicional de hasta \$15.00 por pie cuadrado de espacio destinado al cultivo de marihuana o la fabricación de productos derivados de la marihuana. Esto incluye las “salas de cultivo”, las instalaciones de experimentación y las instalaciones de procesamiento/distribución.

Este es un “impuesto general” y por consiguiente, debe ser aprobado por la mayoría de los votantes. Se estima que la Medida II recaudaría \$4,000,000 anuales para el fondo general de la Ciudad. El fondo general se destina para pagar servicios generales de la Ciudad, tales como la policía, los bomberos, la atención de emergencias, el mantenimiento de calles, parques y programas recreativos. El Concejo Municipal puede aumentar o reducir las tasas de impuestos que fija la Medida II, en tanto no superará las tasas máximas mencionadas anteriormente.

Un voto “sí” en la Medida II aprobará los impuestos sobre la comercialización de la marihuana descritos anteriormente.

Un voto “no” en la Medida II no aprobará los impuestos sobre la comercialización de la marihuana descritos anteriormente.

La declaración anterior es un análisis imparcial de la Medida II. Si usted desea obtener una copia de la Medida, llame a la oficina del funcionario electoral al (760) 398-3502 y se le enviará una copia por correo sin costo alguno para usted.

Por: CARLOS CAMPOS, ABOGADO MUNICIPAL

NO SE PRESENTARON ARGUMENTOS A FAVOR O EN CONTRA DE LA MEDIDA “II”

¿NO PUEDE VOTAR EL DÍA DE ELECCIÓN? LO HACEMOS QUE SEA FÁCIL VOTAR POR ANTICIPADO



EN LA OFICINA DEL REGISTRO DE VOTANTES

2724 Gateway Drive, Riverside, CA 92507

11 de octubre al 7 de noviembre

(excepción Días Festivos)

lunes a viernes

8:00 a.m. a 5:00 p.m.

sabado, 29 de octubre y 5 de noviembre

9:00 a.m. a 4:00 p.m.

Día de Elección, 8 de noviembre

7:00 a.m. a 8:00 p.m.

Y EN LOS SIGUIENTES LUGARES

octubre 28 - 30, viernes a domingo, 10:00 a.m. - 4:00 p.m.

GALLERIA AT TYLER
Your **GGP** shopping destination

1299 Galleria at Tyler
Riverside, CA 92503

Westfield

72-840 Highway 111
Palm Desert, CA 92260



PROMENADE
TEMECULA

40820 Winchester Road
Temecula, CA 92591

VOTACIÓN POR CORREO

Usted puede solicitar su **BOLETA OFICIAL DE VOTACIÓN POR CORREO** usando la solicitud en la contraportada de esta Boleta de Muestra y Folleto de Información. Devuelva por correo su boleta de Votación por Correo o en los siguientes sitios de entrega en el Condado del Riverside, entre el 11 de octubre al 7 de noviembre.

★ ★ ★ ★ ★	★ ★ ★ ★ ★	★ ★ ★ ★ ★																														
• Oficinas de los Secretaríos/as Municipales (vea la lista) • Oficina del Registro de Votantes, hasta el cierre de las casillas electorales el Día de Elección. • El buzón de 24 horas del Registro de Votantes está disponible al este de las puertas de entrada principales. • En cualquier Casilla Electoral del Condado de Riverside el Día de Elección.	<u>Oficinas Participantes de los Secretaríos/as Municipales</u> <table><tr><td>Banning</td><td>La Quinta</td></tr><tr><td>Beaumont</td><td>Menifee</td></tr><tr><td>Blythe</td><td>Moreno Valley</td></tr><tr><td>Calimesa</td><td>Murrieta</td></tr><tr><td>Canyon Lake</td><td>Norco</td></tr><tr><td>Cathedral City</td><td>Palm Desert</td></tr><tr><td>Coachella</td><td>Palm Springs</td></tr><tr><td>Corona</td><td>Perris</td></tr><tr><td>Desert Hot Springs</td><td>Rancho Mirage</td></tr><tr><td>Eastvale</td><td>Riverside</td></tr><tr><td>Hemet</td><td>(abierto hasta las 8:00 p.m. el Día de Elección)</td></tr><tr><td>Indian Wells</td><td>San Jacinto</td></tr><tr><td>Indio</td><td>Temecula</td></tr><tr><td>Jurupa Valley</td><td>Wildomar</td></tr><tr><td>Lake Elsinore</td><td></td></tr></table>	Banning	La Quinta	Beaumont	Menifee	Blythe	Moreno Valley	Calimesa	Murrieta	Canyon Lake	Norco	Cathedral City	Palm Desert	Coachella	Palm Springs	Corona	Perris	Desert Hot Springs	Rancho Mirage	Eastvale	Riverside	Hemet	(abierto hasta las 8:00 p.m. el Día de Elección)	Indian Wells	San Jacinto	Indio	Temecula	Jurupa Valley	Wildomar	Lake Elsinore		Por favor visite nuestro sitio web donde encontrará todos los lugares de entrega en el Condado de Riverside en <u>WWW.VOTEINFO.NET</u> o llame a nuestra oficina al 951-486-7200 o 1-800-773-VOTE (8683)
Banning	La Quinta																															
Beaumont	Menifee																															
Blythe	Moreno Valley																															
Calimesa	Murrieta																															
Canyon Lake	Norco																															
Cathedral City	Palm Desert																															
Coachella	Palm Springs																															
Corona	Perris																															
Desert Hot Springs	Rancho Mirage																															
Eastvale	Riverside																															
Hemet	(abierto hasta las 8:00 p.m. el Día de Elección)																															
Indian Wells	San Jacinto																															
Indio	Temecula																															
Jurupa Valley	Wildomar																															
Lake Elsinore																																

DECLARACIÓN DE LOS DERECHOS DEL ELECTOR

USTED TIENE LOS SIGUIENTES DERECHOS:



Derecho a votar si es un elector inscrito. Usted es elegible para votar si:

- es un ciudadano estadounidense que vive en California
- tiene al menos 18 años de edad
- está inscrito donde vive actualmente
- no está en prisión o en libertad condicional por un delito mayor



Derecho a votar si es un elector inscrito aunque su nombre no esté en la lista. Usted votará utilizando una boleta electoral provisional. Su voto será contado si los funcionarios de elecciones determinan que usted es elegible para votar.



Derecho a votar si usted aún permanece en la fila cuando la urnas cierran.



Derecho a emitir un voto secreto sin nadie que lo moleste o le diga cómo votar.



Derecho a obtener una nueva boleta electoral si cometió un error, si aún no ha emitido su boleta electoral. Usted puede:

Pedirle a un funcionario electoral en el lugar de votación una nueva boleta electoral; o

Cambiar su boleta electoral para voto por correo por una nueva en una oficina de elecciones o en su lugar de votación; o

Votar con una boleta electoral provisional, si usted no tiene su boleta electoral original para voto por correo.



Derecho a recibir ayuda al emitir su voto de cualquiera que usted escoja, a excepción de su empleador o representante de sindicato.



Derecho a dejar su boleta electoral completa para voto por correo en cualquier lugar de votación en el condado en el que esté inscrito para votar.



Derecho a obtener los materiales electorales en cualquier otro idioma aparte del inglés si suficientes personas en su recinto electoral hablan ese idioma.



Derecho a formular preguntas a los formularios de elección acerca de los procedimientos electorales y observar el proceso electoral. Si la persona a quien pregunte no puede responder sus preguntas, ellos deben enviarlo con la persona que sí pueda responderlas. Si usted es problemático, ellos pueden dejar de responderle.



Derecho a informar cualquier actividad electoral ilegal o fraudulenta a un funcionario electoral o a la oficina del Secretario de Estado.

 En la web a www.sos.ca.gov

 Por teléfono al **(800) 232-VOTA (8682)**

 Por correo electrónico a elections@sos.ca.gov

SI USTED CREE QUE SE LE NEGÓ ALGUNO DE ESTOS DERECHOS, LLAME SIN CARGO Y CONFIDENCIALMENTE A LA LÍNEA DIRECTA DEL ELECTOR DEL SECRETARIO DE ESTADO AL **(800) 232-VOTA (8682)**.

FECHAS IMPORTANTES



11 DE OCTUBRE

Primer día que puede votar

24 DE OCTUBRE

Último día para inscribirse para votar

1 DE NOVIEMBRE

Último día para solicitar una boleta de Votación por Correo

8 DE NOVIEMBRE, DÍA DE ELECCIÓN

Vote en su casilla electoral, entregue su boleta de Votación por Correo en cualquier casilla electoral o vote en la oficina del Registro de Votantes antes de las 8:00 p.m.



¿CONOCE A ALGUIEN QUE NO ESTÁ INSCRITO PARA VOTAR?

Usted puede inscribirse para votar:
Completando una tarjeta de inscripción en línea

o

Al solicitar una tarjeta de inscripción
que se le envíe por correo.

También puede comprobar y ver si usted está
inscrito llamando a nuestra oficina.



Para más información visite www.voteinfo.net
o llame al 951-486-7200 o al 1-800-773-VOTE(8683)

REMITENTE



FIRST
CLASS
POSTAGE

COLOCAR ESTAMPILLA AQUÍ

¿YA FIRMÓ SU SOLICITUD?

**REGISTRAR OF VOTERS
2724 GATEWAY DRIVE
RIVERSIDE CA 92507-0923**



ACOMODACIONES PARA VOTANTES CON DISCAPACIDADES

Un "SÍ" o "NO" impreso debajo del símbolo/flecha de discapacitado en la contraportada de este folleto indica si su casilla electoral asignada es accesible para los votantes con discapacidades físicas. Por favor tome en cuenta las siguientes maneras alternativas como puede emitir su boleta.

- **Por Correo** - Puede solicitar una boleta de Votación por Correo. Simplemente complete la solicitud en la contraportada de este folleto, o bien, usted puede comunicarse a la Oficina del Registro de Votantes llamando al (951) 486-7200, (800) 773-VOTE(8683), TTY (951) 697-8966. La solicitud debe ser recibida por la Oficina del Registro de Votantes en el plazo establecido. Su boleta debe ser recibida en la Oficina del Registro de Votantes a más tardar 8:00 p.m. el Día de Elección o tener el sello postal en o antes del Día de Elección y ser recibida a más tardar tres días después del Día de Elección para ser contada.
- **Votación Anticipada** - Usted puede votar en la oficina del Registro de Votantes ubicada en el 2724 Gateway Drive, Riverside, CA 92507, del 11 de octubre al 7 de noviembre (excepción Días Festivos), de lunes a viernes de 8:00 a.m. a 5:00 p.m.; sábado, 29 de octubre y el 5 de noviembre, 9:00 a.m. a 4:00 p.m.; y el Día de Elección, 8 de noviembre, de 7:00 a.m. a 8:00 p.m. Por favor visite nuestro sitio web en www.voteinfo.net para obtener información adicional sobre los lugares de votación anticipada.
- **Votación en la Acera el Día de Elección** - Si no puede entrar a la casilla electoral debido a una discapacidad física, puede solicitar la Votación en la Acera en su casilla electoral asignada. Timbres para la Votación en la Acera están disponibles en algunas casillas electorales en todo el Condado. Si necesita asistencia para la Votación en la Acera usted puede llamar al 1-877-663-9906 antes de ir a su casilla electoral asignada y/o cuando llegue al lugar. Nos comunicaremos con un Funcionario Electoral antes de que usted llegue para que le reciban en la acera.
- **Guía del Estado de Información de Impresión Grande para el Votante** - Si prefiere una Guía del Estado de Información de Impresión Grande para el Votante, usted puede solicitar una contactando la Oficina del Secretario de Estado de California al (800) 345-VOTA (8682), o poniéndose en contacto con la Oficina del Registro de Votantes al (951) 486-7200, (800) 773-VOTE (8683), TTY (951) 697-8966.
- Disability Rights California operará una línea directa en todo el estado el 8 de noviembre, Día de Elección, de 7 a.m. a 8 p.m. El número de teléfono es 1-888-569-7955.

REGISTRO DE VOTANTES
2724 GATEWAY DRIVE
RIVERSIDE, CA 92507-0918



NONPROFIT
U.S. POSTAGE
PAID
Registrar of Voters
Riverside

SOLICITUD DE BOLETA DE VOTACIÓN POR CORREO

LA SOLICITUD SE DEBE RECIBIR A MÁS TARDAR EL 1 DE NOVIEMBRE DE 2016

Por este medio yo solicito una boleta para la Elección General Presidencial Consolidada, del 8 de noviembre de 2016.

POR FAVOR ESCRIBA EN LETRA DE MOLDE:

NOMBRE CÓMO ESTÁ REGISTRADO

DIRECCIÓN DE SU RESIDENCIA CÓMO ESTÁ REGISTRADO

CIUDAD ESTADO CÓDIGO POSTAL

Yo declaro, bajo pena de perjurio, que la información proporcionada es verdadera y correcta a lo mejor de mi conocimiento.

FIRMA
REQUERIDA

FIRMA DEL VOTANTE

FECHA

ENVÍE LA BOLETA POR CORREO A:

DIRECCIÓN POSTAL (SI ES DIFERENTE)

CIUDAD

ESTADO

CÓDIGO POSTAL

☒ Marque esta casilla para solicitar ser VOTANTE POR CORREO PERMANENTE.

↓ POSTMASTER DELIVER TO ↓

SPANISH33-BCov General 11-08-16

✓ **Puede Emitir su Voto por Anticipado**

En

LA OFICINA DEL REGISTRO DE VOTANTES
2724 Gateway Drive, Riverside, CA 92507

11 de octubre al 7 de noviembre
(Excepción Días Festivos)
de lunes a viernes de 8:00 a.m. a 5:00 p.m.

sábado, 29 de octubre y 5 de noviembre,
9:00 a.m. a 4:00 p.m.

Día de Elección el 8 de noviembre
7:00 a.m. a 8:00 p.m.

Por favor visite nuestro sitio web en
www.voteinfo.net para obtener información adicional
sobre los lugares donde puede votar por anticipado.

¡¡¡AVISO IMPORTANTE!!!

Unidad de Votación Accesible disponible en todas las casillas electorales.

PARA MARCAR SU VOTO
DIBUJE UNA LÍNEA



¡¡¡VOTE!!!

**TIPO DE
BOLETA** 217

VOTACIÓN ANTICIPADA

**ES RÁPIDO
ES FÁCIL
ES CÓMODO**

¡NO HAGA FILA EL DÍA DE ELECCIÓN!
VOTACIÓN POR CORREO

↓ **UBICACIÓN DE SU CASILLA ELECTORAL** ↓



¿ACCESO?



Si desea una demostración de cómo marcar su boleta visite www.voteinfo.net